

Concorso Ampliamento e ristrutturazione energetica scuola elementare di Fiè allo Sciliar - Erweiterung und Energetische Sanierung Grundschule Völs am Schlern: Quesiti

Quesito n°1

Domanda	Salve, vorrei chiedere uno schema strutturale dell'edificio
Risposta	Lo schema strutturale esistente è allegato: vedi documentazione tecnica: http://concorsiawn.it/fie-allo-sciliar/bando-e-documenti/#documentazione-tecnica Altri documenti statici non sono disponibili. FRAGE Hallo, ich hätte gerne ein statisches Konzept des Gebäudes. ANTWORT Das statische Konzept Bestand ist beigefügt: siehe technische Dokumentation: https://concorsiawn.it/fie-allo-sciliar/bando-e-documenti/#documentazione-tecnica Weitere statische Dokumente sind nicht verfügbar.

Quesito n°2

Domanda	Oggetto: Chiarimenti in merito al sopralluogo del 27/08/2025 Buongiorno, ho letto che il sopralluogo è previsto per il giorno 27/08/2025 alle ore 14:00. Vorrei cortesemente sapere se è necessario inviare una comunicazione scritta di partecipazione oppure se è sufficiente presentarsi all'orario indicato presso la scuola. Grazie per l'attenzione e resto in attesa di un gentile riscontro. Cordiali saluti
Risposta	RISPOSTA Basta presentarsi nella scuola all'orario indicato. FRAGE: Betrifft: Erläuterungen zur Besichtigung am 27.08.2025 Guten Tag, ich habe gelesen, dass die Besichtigung für den 27.08.2025 um 14:00 Uhr vorgesehen ist. Ich möchte gerne wissen, ob es notwendig ist, eine schriftliche Teilnahmebestätigung zu senden, oder ob es ausreicht, zur angegebenen Uhrzeit in der Schule zu erscheinen. Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit und ich freue mich auf Ihre Antwort. Mit freundlichen Grüßen ANTWORT Es reicht, zur angegebenen Uhrzeit in der Schule zu erscheinen.

Quesito n°3

Domanda	All'interno del Disciplinare si fa riferimento alla necessità di un giovane professionista nell'RTP. Potendo partecipare alla prima fase come singolo professionista e dovendo implementare in seconda fase il Gruppo di lavoro secondo le indicazioni del punto 3.1.2), visto che non sempre è facile trovare
---------	--

	giovani professionisti che hanno voglia di investire in una procedura concorsuale con i rischi che ne derivano, si chiede se sia possibile rimandare l'obbligatorietà della presenza del giovane professionista a valle della procedura concorsuale e quindi al momento della "FORMALIZZAZIONE" dell'RTP e prima della firma del contratto di perfezionamento del PFTE. Grazie.
Risposta	RISPOSTA No, non è possibile. In caso di raggruppamento temporaneo la presenza del giovane professionista costituisce una condizione di partecipazione alla procedura di concorso. Il giovane professionista può essere indicato anche solo nella 2° fase del concorso. FRAGE In der Wettbewerbsauslobung wird auf die Notwendigkeit eines Jungtechnikers in der BG hingewiesen. Da man in der ersten Phase als einzelner Freiberufler teilnehmen kann und in der zweiten Phase die Arbeitsgruppe gemäß den Angaben in Punkt 3.1.2) einrichten muss, ist es nicht immer einfach, Jungtechniker zu finden, die bereit sind, sich auf ein Wettbewerbsverfahren mit den damit verbundenen Risiken einzulassen. Daher stellt sich die Frage, ob es möglich ist, die obligatorische Anwesenheit des Jungtechnikers auf einen Zeitpunkt nach dem Wettbewerbsverfahren und somit auf den Zeitpunkt der „FORMALISIERUNG“ der BG und vor der Unterzeichnung des Vertrags zur Fertigstellung des PTWM zu verschieben. Vielen Dank. ANTWORT Nein, das ist nicht möglich. Im Falle einer Bietergemeinschaft ist die Teilnahme des Jungtechnikers eine Bedingung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren. Der Jungtechniker kann auch erst in der zweiten Phase des Wettbewerbs angegeben werden.

Quesito n°4

Domanda	A pagina 21/67 del Disciplinare si indica la necessità per la prima fase di avere due figure "Progettista architettonico" e "Progettista strutture". In riferimento al fatto che alla prima fase si possa partecipare come singolo professionista (pagina 15/67), ci si chiede se, essendo il partecipante architetto o ingegnere, le due figure possano coincidere. Grazie
Risposta	RISPOSTA Sì, le due figure possono coincidere, purché in possesso dei requisiti di idoneità professionale e le competenze necessarie per eseguire le prestazioni richieste. Si ricorda che la persona indicata nella descrizione della figura richiesta "progettista strutture" deve essere in possesso dei requisiti richiesti per legge per progettare e firmare gli elaborati strutturali richiesti per le categorie S.03. FRAGE Auf Seite 21/67 der Wettbewerbsauslobung wird darauf hingewiesen, dass für die erste Phase zwei Berufsbilder erforderlich sind: ein „Architektonischer Planer“ und ein „Tragwerkplaner“. In Bezug auf die Tatsache, dass man in der ersten Phase als einzelner Freiberufler teilnehmen kann (Seite 15/67), stellt sich die Frage, ob diese beiden Funktionen von ein und derselben Person ausgeübt werden können, wenn der Teilnehmer Architekt oder Ingenieur ist. Vielen Dank.

	AMTWORT Ja, beide Figuren können übereinstimmen, sofern sie über die berufliche Eignung und die erforderlichen Kompetenzen verfügen, um die geforderten Leistungen zu erbringen. Es wird darauf hingewiesen, dass die unter Berufsbild "Tragwerkplaner" angegebene Person die gesetzlichen Anforderungen erfüllen muss, die für die Kategorien S.03 erforderlichen Unterlagen auszuarbeiten und zu unterzeichnen.
--	---

Quesito n°5

Domanda	A pagina 32/67 del Disciplinare si indica la necessità di una verifica di coerenza: ci si chiede se la stessa debba corrispondere alla modifica del file "programma-planivolumetrico-superfici-xlsx.00.xlsx" con il confronto tra bando e progetto, o se debba essere una relazione più corposa. C'è un limite di pagine o un formato vincolante? Grazie.
Risposta	RISPOSTA Nella 1° fase del concorso è necessario compilare solo il modulo "Fac-simile modulo di verifica conformità 1° fase" con la somma delle superfici e del volume dell'ampliamento. Il modulo è stato archiviato nella piattaforma nella cartella Documentazione amministrativa. Il modulo è composto da una sola pagina. FRAGE Auf Seite 32/67 der Wettbewerbsauslobung wird die Notwendigkeit einer Überprüfung der Übereinstimmung angegeben: Es stellt sich die Frage, ob diese der Änderung der Datei „Raumprogramm - Flächen -xlsx-“ durch den Vergleich zwischen Ausschreibung und Projekt entsprechen muss oder ob es sich um einen umfangreicheren Bericht handeln muss. Gibt es eine Seitenbegrenzung oder ein verbindliches Format? Vielen Dank. ANTWORT In der 1. Phase des Wettbewerbes muss nur der Vordruck ""Faksimile Vordruck Nachweis Übereinstimmung 1. Phase"" mit der Summe der Flächen und des Volumens der Erweiterung ausgefüllt werden. In der Plattform ist das Formular unter dem Ordner Verwaltungsunterlagen abgelegt. Das Formular hat eine Seite.

Quesito n°6

Domanda	A pagina 32/67 del Disciplinare si indica la necessità di inserire "rappresentazioni tridimensionali delle volumetrie esterne": c'è un minimo o un massimo? Grazie.
Risposta	RISPOSTA Il numero rappresentazioni tridimensionali delle volumetrie esterne è a discrezione dei partecipanti. FRAGE Auf Seite 32/67 der Wettbewerbsauslobung wird darauf hingewiesen, dass „dreidimensionale Darstellungen der Außenvolumina“ einzufügen sind: Gibt es ein Minimum oder ein Maximum? Danke. ANTWORT Die Anzahl der dreidimensionalen

	Darstellungen der Außenvolumina bleibt den Teilnehmern überlassen.
--	--

Quesito n°7

Domanda	A pagina 33/67 del Disciplinare, punto 4.2.1) si dice che per l'istanza "non deve essere prodotto alcun archivio digitale firmato digitalmente": per "archivio digitale" si intende un file con estensione ".zip" o simile? Grazie.
Risposta	RISPOSTA Per archivio digitale si intende un file compresso in formato .ZIP o altri formati analoghi. Tali formati NON sono supportati dalla piattaforma. Si rimanda al disciplinare di concorso in cui sono dettagliatamente specificati sia i formati dei singoli file sia le loro dimensioni. FRAGE Auf Seite 33/67 der Wettbewerbsauslobung, Punkt 4.2.1) heißt es, dass für den Antrag „kein digital signiertes digitales Archiv vorgelegt werden muss“: Ist unter „digitalem Archiv“ eine Datei mit der Dateierweiterung „.zip“ oder ähnlichem zu verstehen? Danke. ANTWORT Unter digitalem Archiv versteht man eine komprimierte Datei im Format .ZIP oder anderen ähnlichen Formaten. Diese Formate werden von der Plattform NICHT unterstützt. Es wird auf die Wettbewerbsauslobung verwiesen, in denen sowohl die Formate der einzelnen Dateien als auch deren Größe detailliert angegeben sind.

Quesito n°8

Domanda	In. caso di DGUE di più componenti il raggruppamento, come potranno essere caricati sulla piattaforma? Saranno disponibili più slot di upload?
Risposta	RISPOSTA Il form di iscrizione al concorso deve essere compilato dal Legale Rappresentante dell'Operatore Economico o da un suo Delegato e prevede la compilazione di un riquadro dal titolo ""Raggruppamento"" in cui andranno inseriti tutti i membri del raggruppamento e i relativi DGUE. Per l'immagine esplicativa e le istruzioni dettagliate si rimanda al Manuale Istruzioni all'uso della piattaforma, disponibile per il download nella sezione Bando e documenti del sito del concorso (pag. 15 - 16). FRAGE Im Falle einer Bietergemeinschaft mit mehreren Mitgliedern, wie können die EEE auf die Plattform hochgeladen werden? Werden mehrere Upload-Slots verfügbar sein? ANTWORT Das Anmeldeformular für den Wettbewerb muss vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmers oder einem von ihm Beauftragten ausgefüllt werden und sieht das Ausfüllen eines Feldes mit dem Titel „Bietergemeinschaft“ vor, in das alle Mitglieder der Bietergemeinschaft und die entsprechenden EEE einzutragen sind. Eine erläuternde Abbildung und detaillierte Anweisungen finden Sie im Handbuch zur Nutzung der Plattform, das im Abschnitt „Ausschreibung und Dokumente“ der Website des Wettbewerbs zum Download bereitsteht (S.

	15–16).
--	---------

Quesito n°9

Domanda	A pagina 39/67 del Disciplinare, vengono indicati i criteri di valutazione ma non i punteggi assegnati: verranno esplicitati prima delle presentazioni delle proposte? Grazie.
Risposta	RISPOSTA I criteri di valutazione non prevedono l'assegnazione di punteggio. In capo alla commissione giudicatrice sussiste un'onere motivazionale che si traduce in un giudizio espresso, riportato in apposito verbale. FRAGE Auf Seite 39/67 der Wettbewerbsauslobung werden die Bewertungskriterien angegeben, jedoch nicht die zugewiesenen Punktzahlen: Werden diese vor der Einreichung der Vorschläge bekannt gegeben? Vielen Dank. ANTWORT Die Bewertungskriterien sehen keine Punktevergabe vor. Das Preisgericht ist verpflichtet, ihre Entscheidung zu begründen, das wird dann im Protokoll aufgenommen.

Quesito n°10

Domanda	Nel Documento di Indirizzo alla Progettazione, a pagina 3, si parla di "concetto educativo". Esiste un documento (un piano pedagogico o un piano dell'offerta formativa) da poter consultare in modo da capire meglio?
Risposta	RISPOSTA I punti rilevanti per la progettazione sono riportati nella descrizione del programma planivolumetrico (allegato 06b). Tuttavia, verrà fornita anche una sintesi del concetto pedagogico dopo il 22.09.2023 (vedasi sezione piattaforma "Altri documenti"). FRAGE Im Projektleitdokument wird auf Seite 3 vom „Pädagogischen Konzept“ gesprochen. Gibt es ein Dokument (einen pädagogischen Plan oder einen Bildungsplan), den man einsehen kann, um dies besser zu verstehen? ANTWORT Die für die Planung relevanten Punkte fließen in der Beschreibung des Raumprogramms (Anlage 06b) ein. Eine Zusammenfassung des Pädagogischen Konzeptes wird aber noch zusätzlich ab dem 22.09. 2025 zur Verfügung gestellt (siehe Abschnitt der Plattform "Andere Dokumente").

Quesito n°11

Domanda	Nel Documento di Indirizzo alla Progettazione, si dice che occorre rispettare un volume di espansione massimo di 3000mc: questi comprendono anche
---------	---

	l'espansione per l'impianto di riscaldamento o riguardano solo la parte didattica?
Risposta	RISPOSTA Il volume è stimato come segue: ampliamento stimato della scuola: 1.820 m ³ , ampliamento stimato per l'impianto di riscaldamento: 979 m ³ , imprevisti : 201 m ³ : totale 3.000 m ³ . FRAGE Im Projektleitdokument heißt es, dass ein maximales Erweiterungsvolumen von 3000 m ³ einzuhalten ist: Umfasst dies auch die Erweiterung für die Heizungsanlage oder betrifft es nur den Unterrichtsbereich? ANTWORT Das Volumen ist wie folgt geschätzt: geschätzte Erweiterung Schule: 1.820 m ³ , geschätzte Erweiterung für Heizanlage: 979 m ³ , Unvorhergesehenes : 201 m ³ : Summe 3.000 m ³ .

Quesito n°12

Domanda	Salve, sarebbe utile avere uno schema strutturale e la stratificazione delle tamponature dell'edificio. Grazie
Risposta	RISPOSTA Per lo schema strutturale, vedasi la risposta 1. Le facciate sono in muratura di mattoni intonacata. FRAGE Hallo, es wäre hilfreich, ein strukturelles Schema und die Schichtung der Gebäudefassaden zu haben. Vielen Dank. ANTWORT Für das strukturelle Schema siehe Antwort 1. Es handelt sich bei den Fassaden um verputztes Ziegelmauerwerk.

Quesito n°13

Domanda	Si evidenzia che le quote relative e assolute si ripetono nei piani dell'edificio (erroneamente tutte uguali), è possibile avere le quote corrette?
Risposta	Abbiamo controllato il rilievo, nelle piante e nelle sezioni sono indicate le seguenti quote: Piano semiinterrato: -3,50 (+867,71), pianoterra +-0,00 (+871,21), Obergeschoss +3,47 (+874,68m). FRAGE Es wird darauf hingewiesen, dass sich die relativen und absoluten Höhenangaben in den Plänen des Gebäudes wiederholen (fälschlicherweise sind alle gleich). Ist es möglich, die korrekten Höhenangaben zu erhalten? ANTWORT Wir haben die Vermessung überprüft, in den Grundrissen und in den Schnitten sind folgende Höhen angegeben: Untergeschoss: -3,50 (+867,71), Erdgeschoss +-0,00 (+871,21), Obergeschoss +3,47 (+874,68 m).

Quesito n°14

--	--

Domanda	Buonasera, si chiede se è possibile una combinazione delle diverse opzioni di ampliamento descritte nel disciplinare di concorso (sopraelevazione, ampliamento a nord verso il cortile della scuola, ampliamento verso sud, ampliamento ad est) oppure se la soluzione progettuale deve prendere in considerazione soltanto una opzione tra quelle proposte. Grazie.
Risposta	RISPOSTA È possibile una combinazione di tutte le opzioni proposte di ampliamento. FRAGE: Guten Abend, ich möchte fragen, ob eine Kombination der verschiedenen in den Ausschreibungsunterlagen beschriebenen Erweiterungsoptionen (Aufstockung, Erweiterung nach Norden zum Schulhof hin, Erweiterung nach Süden, Erweiterung nach Osten) möglich ist oder ob die Projektlösung nur eine der vorgeschlagenen Optionen berücksichtigen muss. Vielen Dank. ANTWORT Es ist eine Kombination aller vorgeschlagenen Erweiterungsoptionen möglich.

Quesito n°15

Domanda	Buonasera, a pagina 61 del disciplinare di concorso si legge che è stata effettuata un'analisi geologica. È possibile avere pertanto la relazione geologica? Grazie
Risposta	RISPOSTA Si allega la relazione geologica del 1994 (vedasi sezione della piattaforma "Altri documenti"). FRAGE Guten Abend, auf Seite 61 der Wettbewerbsauslobung steht, dass eine geologisches Gutachten durchgeführt wurde. Ist es möglich, den geologischen Bericht zu erhalten? Vielen Dank. ANTWORT Wir legen den geologischen Bericht von 1994 bei (siehe Abschnitt der Plattform "Andere Dokumente").

Quesito n°16

Domanda	Buonasera, si chiede di precisare se per il livello di concorso ci si debba occupare o meno di ipotizzare una soluzione impiantistica. Grazie
Risposta	RISPOSTA Per il progetto di concorso si devono riguardare esclusivamente il dimensionamento e il posizionamento dei locali tecnici, in particolare del nuovo locale caldaia, e la possibilità di riutilizzare l'impianto fotovoltaico esistente. FRAGE Guten Abend, bitte geben Sie an, ob für die Wettbewerbsstufe eine Lösung der Anlagenplanung vorgesehen werden muss oder nicht. Vielen Dank. ANTWORT Beim Wettbewerbsprojekt geht es nur um die Dimensionierung und Positionierung der Technikräume, vor allem des neuen Heizraumes und um die Möglichkeit, die bestehende Fotovoltaikanlage wieder zu verwenden.

Quesito n°17

Domanda	Nel disciplinare e nella documentazione allegata (DIP, programma planivolumetrico) è indicato che l'ampliamento previsto è di ca. 480 m² / 1.820 m³, con un limite massimo di 3.000 m³. Tuttavia, nel file "Programma planivolumetrico superfici" vengono riportate le superfici complessive da garantire (circa 1.800 m² / 8.200 m³ per la scuola elementare, più 204 m² / 979 m³ per i locali tecnici). Chiediamo cortesemente di chiarire: – se tali valori (1.800 m² / 8.200 m³) comprendono già le superfici esistenti più quelle dell'ampliamento; – qual è il dato di riferimento ufficiale delle superfici/volumi esistenti da considerare nello stato di fatto, in modo da poter determinare con precisione l'entità dell'ampliamento da progettare.
Risposta	RISPOSTA Per il volume dell'ampliamento, vedasi la risposta 11. La cubatura esistente è indicata al punto 10.4 del bando di concorso. Tuttavia, tale cubatura include anche la palestra con i locali annessi e la sala polivalente, che non sono indicati nella programma planivolumetrico. I dati relativi alla superficie e al volume del programma planivolumetrico (circa 1.800 m² / 8.200 m³) sono solo valori indicativi. Ai fini del concorso di progettazione è rilevante solo il volume dell'ampliamento. FRAGE In der Auslobung und den beigegeführten Unterlagen (PLD, Raumprogramm) ist angegeben, dass die geplante Erweiterung ca. 480 m² / 1.820 m³ beträgt, mit einer Höchstgrenze von 3.000 m³. In der Datei „Planimetrisches Programm Flächen“ sind jedoch die insgesamt zu gewährleistenden Flächen angegeben (ca. 1.800 m² / 8.200 m³ für die Grundschule, plus 204 m² / 979 m³ für die Technikräume). Wir bitten um Klärung: – Umfassen diese Werte (1.800 m² / 8.200 m³) bereits die bestehenden Flächen plus die der Erweiterung? – Wie lautet die offizielle Referenzangabe zu den bestehenden Flächen/Volumen, die im Ist-Zustand zu berücksichtigen sind, um den Umfang der zu planenden Erweiterung genau bestimmen zu können? ANTWORT Für das Erweiterungsvolumen siehe Antwort 11. Die Bestandskubatur ist in der Wettbewerbsauslobung Punkt 10.4 angegeben. Da ist aber auch die Turnhalle samt Nebenräumen und der Mehrzweckraum mitgerechnet, die im Raumprogramm nicht angegeben sind. Die Angaben der Flächen Volumen des Raumprogramms (ca. 1.800 m² / 8.200 m³) sind nur Richtwerte. Für den Planungswettbewerb ist nur das Erweiterungsvolumen relevant.

Quesito n°18

Domanda	Buongiorno, si sottopongono alla vostra cortese attenzione alcuni quesiti e/o conferma di corretta interpretazione relativamente al programma di concorso: -Gli interventi strutturali possono operare sulle strutture portanti della scuola esistente, modificando per esempio, gli appoggi e le dimensioni murarie? -Nello schema strutturale illustrato nel bando, il pilastro interposto tra le due aule centrali al primo piano non trova riscontro né al piano terra né nell'aula
---------	---

	magna del piano interrato. Dal momento che non viene evidenziata alcuna trave di ripartizione dei carichi si chiede conferma della correttezza dello schema.
Risposta	RISPOSTA Previo accordo con l'ingegnere che ha redatto il parere statico e il concetto statico allegato, al fine di rispettare i costi di costruzione dell'opera, le strutture portanti potranno essere modificate solo in caso di miglioramenti giustificati in alcune aree. Il pilastro di cui sopra serve solo a sostenere il tetto. Il pilastro poggia sul soffitto. FRAGE Guten Tag, wir möchten Ihnen einige Fragen und/oder Bestätigung der korrekten Auslegung der Wettbewerbsaufgabe vorlegen: -Können die baulichen Maßnahmen an den tragenden Strukturen der bestehenden Schule vorgenommen werden, indem beispielsweise die Stützen und die Abmessungen der Mauern verändert werden? - In dem in der Ausschreibung dargestellten Strukturplan findet sich der Pfeiler zwischen den beiden zentralen Klassenzimmern im ersten Stock weder im Erdgeschoss noch in der Aula im Untergeschoss wieder. Da kein Lastverteilungsbalken hervorgehoben ist, bitten wir um Bestätigung der Richtigkeit des Plans. ANTWORT Nach Absprache mit dem Ingenieur, der das statische Gutachten und die beiliegenden Pläne erstellt hat soll um die Baukosten einhalten zu können sollen nur bei einer begründeten Verbesserung in Teilbereichen die tragenden Strukturen verändert werden. Bei dem Pfeiler wie oben gefragt handelt es sich nur um die Abstützung des Daches. Der Pfeiler liegt auf der Decke auf.

Quesito n°19

Domanda	La perimetrazione delle possibili aree di intervento indicate nel Documento di Indirizzo è solo indicativa o prescrittiva? In questo caso, è possibile avere una determinazione del poligono più dettagliata dimensionalmente?
Risposta	RISPOSTA Vedasi anche la descrizione delle opzioni di ampliamento punto 9.6 nel disciplinare di concorso. Le opzioni di ampliamento A-C si trovano sul lotto edificabile .1219, contrassegnato nella planimetria, mentre la possibilità di ampliamento D si trova sul lotto edificabile 642 ed è indicata nella planimetria. Le linee possono essere superate in caso di miglioramenti giustificati, ma devono essere rispettate le distanze descritte al punto 9.5 del bando di concorso. Il cortile della scuola deve essere mantenuto nella sua maggior parte. FRAGE Ist die Abgrenzung der möglichen Interventionsbereiche (Erweiterungsmöglichkeiten), die im Projektleitdokument angegeben sind, nur indikativ oder verbindlich? Ist es in diesem Fall möglich, eine detailliertere Bestimmung der Abmessungen des Polygons zu erhalten? ANTWORT Siehe dazu aber auch die Beschreibungen der Erweiterungsmöglichkeiten Punkt 9.6 der Wettbewerbsauslobung. Alle Erweiterungsmöglichkeiten A-C befinden sich auf der Bauparzelle .1219, diese ist im Lageplan gekennzeichnet, die Erweiterungsmöglichkeit D liegt auf der Bauparzelle 642 und ist im Lageplan

	eingezeichnet. Die Linien können bei einer begründeten Verbesserung überschritten werden, nur die Abstände wie in Punkt 9.5 der Wettbewerbsauslobung beschrieben müssen eingehalten werden. Der Schulhof soll größtenteils erhalten bleiben.
--	---

Quesito n°20

Domanda	Le indicazioni di superfici del programma planivolumetrico sono vincolanti o approssimative? Quelle relative ai singoli vani devono essere intese come nette o lorde?
Risposta	RISPOSTA Il programma degli spazi è stato elaborato sulla base delle direttive per l'edilizia scolastica. Si tratta di superfici nette. È possibile discostarsi solo leggermente (vedasi punto 11 a pagina 64 del disciplinare di concorso). FRAGE Sind die Flächenangaben des Raumprogramms verbindlich oder indikativ? Sind die Angaben zu den einzelnen Räumen als Netto- oder Bruttoangaben zu verstehen? ANTWORT Das Raumprogramm ist aufgrund der Schulbaurichtlinien ausgearbeitet worden. Es sind Nettoflächen. Es kann nur leicht abgewichen werden (siehe Punkt 11 auf Seite 64 der Wettbewerbsauslobung).

Quesito n°21

Domanda	I vani tecnici per il nuovo sistema di riscaldamento, sono necessariamente da predisporre in soluzione interrata ed esclusivamente nell'area segnalata al punto 1.5. lettera D del Documento di Indirizzo? Sono, inoltre, da intendersi come sostitutive degli spazi per la caldaia esistente?
Risposta	RISPOSTA Il posizionamento del nuovo locale caldaia è lasciato alla discrezione dei partecipanti. L'area indicata nel documento di indirizzo alla progettazione al punto 1.5, lettera D, è solo una delle possibilità. Il nuovo locale caldaia sostituisce quello di 26,48 m² situato nel seminterrato. FRAGE Müssen die Technikräume für das neue Heizsystem zwingend unterirdisch und ausschließlich in dem in Punkt 1.5. Buchstabe D des Projektleitdokumentes angegebenen Bereich geplant werden? Sind sie außerdem als Ersatz für die Räume für den bestehenden Heizkessel zu verstehen? ANTWORT Die Positionierung des neuen Heizraumes bleibt den Teilnehmern überlassen. Der im Projektleitdokument angegebene Bereich Punkt 1.5. Buchstabe D ist nur eine Möglichkeit. Der neue Heizraum ersetzt den Heizraum mit der Fläche 26,48m² im Untergeschoss.

Quesito n°22

Domanda	L'aula pedagogica come ampliamento della sala polifunzionale è da intendersi quale spazio di estensione della stessa aula magna o può essere concepito come un locale indipendente eventualmente collegato direttamente da un percorso con l'aula stessa?
Risposta	RISPOSTA L'aula pedagogica deve essere progettata come ampliamento della sala polivalente, vedasi anche punto 1.6 della descrizione del programma planivolumetrico. FRAGE Ist der Pädagogische Raum als Erweiterung des Mehrzweckraums zu verstehen oder kann er als separater Raum konzipiert werden, der gegebenenfalls über einen Durchgang direkt mit dem Unterrichtsraum verbunden ist? ANTWORT Der Pädagogische Raum soll Erweiterung des Mehrzweckraums geplant werden, siehe dazu auch Punkt 1.6 der Beschreibung des Raumprogramms.

Quesito n°23

Domanda	Il Documento di Indirizzo precisa che il giardino del cortile verso il nord sia da conservare. È possibile avere una esatta delimitazione di quest'area? Si possono proporre modifiche almeno nella parte più prossima all'edificio scolastico? Se lo spirito di progetto è quello di conservare il giardino, la superficie di 1000mq indicata nel programma planivolumetrico come superficie esterna per ricreazione e sicuramente coincidente in parte con il giardino sopra richiamato, può essere comunque oggetto da progettazione?
Risposta	RISPOSTA Poiché il cortile della scuola è stato risistemato nel 2021, dovrebbe essere mantenuto in gran parte invariato. Si estende dal confine nord fino alle scale. In caso di miglioramenti giustificati, è possibile proporre modifiche nella parte più vicina all'edificio scolastico. Il cortile della scuola e tutte le altre aree esterne rimanenti sul lotto edificabile 1219 sono incluse nella superficie per la ricreazione richiesta dal programma planivolumetrico. Il lotto edificabile 642 appartiene esclusivamente all'asilo. FRAGE Das Leitliniendokument legt fest, dass der Garten im nördlichen Schulhof erhalten bleiben soll. Ist es möglich, eine genaue Abgrenzung dieses Bereichs zu erhalten? Können zumindest im Teil, der dem Schulgebäude am nächsten liegt, Änderungen vorgeschlagen werden? Wenn der Haltung des Projekts darin besteht, den Garten zu erhalten, kann dann die im Raumprogramm als Pausenfläche angegebene Fläche von 1000 m ² , die sicherlich teilweise mit dem oben genannten Garten übereinstimmt, dennoch Gegenstand der Planung sein? ANTWORT Da der Schulhof erst 2021 neu gestaltet worden ist soll er größtenteils erhalten bleiben. Er erstreckt sich von der Grenze im Norden bis zu den Treppen. Bei einer begründeten Verbesserung können Änderungen im Teil, der dem Schulgebäude am nächsten liegt vorgeschlagen werden. Der Schulhof und alle anderen verbleibenden

	Außenflächen auf der Bauparzelle 1219 werden zur im Raumprogramm geforderten Pausenfläche dazugerechnet. Die Bauparzelle 642 gehört ausschließlich zum Kindergarten.
--	--

Quesito n°24

Domanda	-Le superficie a parcheggio indicate dal programma come esistenti sono quelle a sud dell'edificio? Possono essere modificati in ragione di un eventuale ampliamento? Possono interessare anche l'area a nord? -Il parcheggio delle biciclette va previsto in sede coperta?
Risposta	RISPOSTA Sì, i parcheggi indicati come disponibili si trovano nella parte sud e sono segnati nella planimetria. Questi possono essere eliminati in caso di miglioramenti giustificati, ma nell'area del concorso deve essere previsto almeno il parcheggio senza barriere architettoniche (4.3 del programma planivolumetrico). Le biciclette devono essere preferibilmente protetti dalle intemperie (vedi descrizione del programma planivolumetrico). FRAGE - Befinden sich die im Programm als vorhanden angegebene Stellplätze südlich des Gebäudes? Können sie im Falle einer Erweiterung verändert werden? Können sie auch den nördlichen Bereich betreffen? - Ist für die Fahrräder ein überdachter Abstellplatz vorgesehen? ANTWORT Ja die als vorhanden angegebenen Stellplätze befinden sich im Süden und sind im Lageplan eingezeichnet. Diese können bei einer begründeten Verbesserung entfernt werden, es muss auf dem Wettbewerbsareal jedoch mindestens der barrierefreie Parkplatz (4.3 des Raumprogramms) geplant werden. Die Fahrräder sollen vorzugsweise wettergeschützt sein (siehe dazu Beschreibung Raumprogramm).

Quesito n°25

Domanda	I "locali tecnici" indicati dal programma planivolumetrico devono essere dislocati per ogni piano o possono essere concentrati nel solo piano seminterrato?
Risposta	RISPOSTA Il posizionamento dei locali tecnici è lasciato alla discrezione dei partecipanti. FRAGE Müssen die im Raumprogramm angegebenen „Technikräume“ auf alle Stockwerke verteilt werden oder können sie sich ausschließlich im Untergeschoss befinden? ANTWORT Die Positionierung der Technikräume bleibt den Teilnehmern überlassen.

Quesito n°26

Domanda	I guardaroba alunni sono da prevedere esclusivamente come locali indipendenti o possono essere riproposti secondo la esistente criterio di spazi riservati lungo i corridoi?
Risposta	RISPOSTA Devono essere progettati come vani separati nell'area d'ingresso, poiché gli alunni accedono nell'ambito scolastico scuola con le pantofole (vedasi il punto 1.1 della descrizione del programma planivolumetrico). FRAGE Sind die Garderoben für die Schüler ausschließlich als separate Räume vorzusehen oder können sie gemäß den bestehenden Kriterien als eigene Bereiche in den Gängen geplant werden? ANTWORT Sie müssen als eigene Räume im Eingangsbereich geplant werden, da die Schüler dann die Schule mit Pantoffeln betreten (Siehe dazu Punkt 1.1 der Beschreibung Raumprogramm).

Quesito n°27

Domanda	Non avendo potuto partecipare all'unica visita accompagnata, sarebbe possibile in un futuro prenotare una visita per accedere alla scuola? O almeno per le zone esterne?
Risposta	RISPOSTA Le aree esterne possono essere visitate in qualsiasi momento. Poiché la scuola elementare non è normalmente accessibile, abbiamo organizzato un secondo appuntamento per la visita. Vedi Avviso n. 1. FRAGE Da ich nicht an der einzigen Führung teilnehmen konnte, wäre es möglich, in Zukunft einen Besuch zu buchen, um die Schule zu besichtigen? Oder zumindest die Außenbereiche? ANTWORT Die Außenbereiche können jederzeit besichtigt werden. Da die Grundschule normalerweise nicht zugänglich ist haben wir einen 2. Besichtigungstermin organisiert. Siehe Bekanntmachung Nr. 1.

Quesito n°28

Domanda	Buongiorno, si chiede conferma della corretta interpretazione del bando: È necessario dichiarare un raggruppamento temporaneo già in fase di primo grado?
Risposta	RISPOSTA No, non è necessaria la costituzione di un raggruppamento formale per la partecipazione alla prima fase di concorso. FRAGE Guten Tag, ich bitte um Bestätigung der korrekten Interpretation der Bekanntmachung: Muss eine Bietergemeinschaft bereits in der ersten Phase angegeben werden? ANTWORT Nein, für die Teilnahme an der ersten Phase des Wettbewerbs ist keine formelle Bietergemeinschaft erforderlich.

Quesito n°29

Domanda	Il bando prevede che il gruppo di lavoro sia composto da due unità minime da dichiarare in seconda fase, ma prevede anche contemporaneamente che nella prima fase le competenze siano assolte da almeno un architetto e un tecnico strutturista. È quindi corretto interpretare come vincolante che in prima fase siano già contemplati nel gruppo di lavoro almeno un progettista architettonico e uno specialista in struttura?
Risposta	RISPOSTA Il gruppo di lavoro previsto per la prima fase di concorso deve comprendere almeno le due figure del progettista architettonico e del progettista strutture. Entrambi i ruoli possono essere svolti da un unico soggetto, purchè in possesso dei requisiti di idoneità professionale e le competenze necessarie per eseguire le prestazioni richieste. Si ricorda che il tecnico indicato quale ""progettista strutture"" deve essere in possesso dei requisiti richiesti per legge per progettare e firmare gli elaborati strutturali richiesti per le categorie S.03. In caso di ammissione alla seconda fase di concorso il gruppo di lavoro potrà essere ampliato con le ulteriori figure professionali richieste per la seconda fase, se non già presenti, e rispettare il numero minimo di unità (personale tecnico minimo stimato) pari a 2; in caso di vittoria il vincitore dovrà inoltre aggiungere - sempre se non già presenti - anche le figure richieste a pag. 22 del disciplinare di concorso. FRAGE Die Bekanntmachung sieht vor, dass die Arbeitsgruppe aus mindestens zwei Einheiten bestehen muss, die in der zweiten Phase anzugeben sind, aber gleichzeitig sieht sie vor, dass in der ersten Phase die Aufgaben von mindestens einem Architekten und einem Statiker erfüllt werden müssen. Ist es daher richtig, davon auszugehen, dass es verbindlich ist, dass in der ersten Phase bereits mindestens ein Architekt und ein Statiker in der Arbeitsgruppe vertreten sein müssen? ANTWORT Die für die erste Phase des Wettbewerbs vorgesehene Arbeitsgruppe muss mindestens aus einem architektonischen Planer und einem Tragwerkplaner bestehen. Beide Figuren können von einer einzigen Person erfüllt werden, sofern diese über die erforderliche berufliche Eignung und die notwendigen Kompetenzen zur Ausführung der geforderten Leistungen verfügt. Es wird darauf hingewiesen, dass der als „Tragwerkplaner “ angegebene Techniker die gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen für die Planung und Unterzeichnung der für die Kategorien S.03 erforderlichen statischen Unterlagen erfüllen muss. Bei Zulassung zur zweiten Phase des Wettbewerbs kann die Arbeitsgruppe um die für die zweite Phase erforderlichen weiteren Fachleute erweitert werden, sofern diese nicht bereits vorhanden sind, wobei die Mindestanzahl von 2 Einheiten (geschätztes technisches Mindestpersonal) einzuhalten ist. Im Falle des Sieges muss der Gewinner außerdem – sofern diese nicht bereits vorhanden sind – die auf Seite 22 der Wettbewerbsauslobung geforderten Berufsbilder hinzufügen.

Quesito n°30

Domanda	Nella seconda fase si chiede di aggregare al gruppo di lavoro un tecnico esperto in antincendio e un coordinatore della sicurezza. Queste figure possono essere inglobate nella associazione temporanea dei professionisti anche se non dichiarate in prima fase? Si osserva che non è prevista la presenza la obbligatoria presenza di tecnici impiantisti. È confermato?
Risposta	RISPOSTA Sì, le figure del progettista antincendio e del coordinatore della sicurezza possono essere inserite nel gruppo di lavoro nella seconda fase di concorso ed entrare a far parte del raggruppamento temporaneo di operatori economici, anche se non dichiarate in prima fase. Si conferma che non è previsto a pena di esclusione l'inserimento nel gruppo di lavoro della figura del progettista degli impianti. Si ricorda inoltre che è vietato ai tecnici e professionisti che compongono il gruppo di lavoro di un concorrente di far parte del gruppo di lavoro individuato da altro concorrente; nel caso in cui un concorrente non sia stato ammesso alla 2° fase di concorso, i tecnici e professionisti di tale gruppo di lavoro non possono entrare a far parte del gruppo di lavoro di altro concorrente ammesso alla 2° fase. FRAGE In der zweiten Phase wird gefordert, einen Brandschutzexperten und einen Sicherheitskoordinator in die Arbeitsgruppe aufzunehmen. Können diese Figuren in die Bietergemeinschaft von Freiberufler aufgenommen werden, auch wenn sie in der ersten Phase nicht angegeben wurden? Es wird darauf hingewiesen, dass die Anwesenheit von Technikern für die Anlagenplanung nicht obligatorisch ist. Ist dies bestätigt? ANTWORT Ja, die Berufsbilder des Brandschutzplaners und des Sicherheitskoordinators können in der zweiten Phase des Wettbewerbs in die Arbeitsgruppe aufgenommen werden und Teil der Bietergemeinschaft von Wirtschaftsteilnehmer werden, auch wenn sie in der ersten Phase nicht angegeben wurden. Es wird bestätigt, dass die Aufnahme des Anlagenplaners in die Arbeitsgruppe unter Androhung des Ausschlusses nicht vorgesehen ist. Es wird darauf hingewiesen, dass es den Technikern und Fachleuten, die die Arbeitsgruppe eines Teilnehmers bilden, untersagt ist, Teil der Arbeitsgruppe eines anderen Teilnehmers zu sein. Falls ein Teilnehmer nicht zur 2. Phase des Wettbewerbs zugelassen wird, dürfen die Techniker und Fachleute dieser Arbeitsgruppe nicht Teil der Arbeitsgruppe eines anderen Teilnehmers werden, der für die 2. Phase zugelassen ist.

Quesito n°31

Domanda	Si conferma che il giovane professionista possa essere un architetto junior iscritto all'albo professionale in sezione b?
Risposta	RISPOSTA Ai sensi dell'allegato II.12 Parte V art. 39, d.lgs. n. 36/2023 il giovane professionista può essere un professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico), in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque

	anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'istanza di partecipazione per la 2° fase di concorso secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. FRAGE Wird es bestätigt, dass der Jungtechniker ein Juniorarchitekt sein kann, der im Berufsregister in Abschnitt b eingetragen ist? ANTWORT Gemäß Anhang II.12 Teil V Art. 39 GvD Nr. 36/2023 versteht als Jungtechniker ein Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder einen je nach Art der auszuführenden Leistungen diplomierten Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die Berufsbefähigung gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, (z.B. bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Teilnahmeantrags für die 2. Phase des Wettbewerbs erlangt hat.
--	---

Quesito n°32

Domanda	all'art. 3.1, parlando degli OE residenti in Stato Membro UE, si dice: " Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro ... presenta dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito, inserendo la relativa documentazione dimostrativa nel sistema FVOE (Fascicolo Virtuale dell'Operatore Economico), istituito presso la Banca Nazionale dei Contratti Pubblici (cfr. art. 24 del d.lgs. 36/2023 e punto 3.11 del disciplinare di concorso)." Per gli OE esteri, non e' possibile dotarsi di FVOE, e non possono nemmeno avere SPiD. Infatti alla pag. https://www.anticorruzione.it/-/digitalizzazione-dei-contratti-pubblici , al punto E.2, si dice: Se gli operatori esteri (intracomunitari) non hanno sede stabile in Italia, possono essere verificati senza FVOE. Si chiede quindi se: si possa e debba allegare ai Moduli di Iscrizione anche le Autocertificazioni (redatte in lingua italiana), del rispetto dei requisiti di idoneità richiesti per la partecipazione. Si chiede inoltre se eventuali chiarimenti documentali, in questo senso, possano essere oggetto di correzione mediante Soccorso Istruttorio.
Risposta	RISPOSTA Per gli Operatori Economici residenti in uno Stato Membro dell'Unione Europea è attivo il nodo d'accesso eIDAS che permette di adempiere a tutte le operazioni inerenti a una gara d'appalto e/o un concorso attivo in uno paese UE diverso da quello di residenza, compresa l'iscrizione sul sito di ANAC e l'attivazione del FVOE. Per maggiori informazioni su eIDAS si rimanda al link presente nel paragrafo "Definizioni", nel Manuale Istruzioni all'uso della piattaforma, disponibile per il download nella sezione Bando e Documenti. FRAGE In Art. 3.1 heißt es in Bezug auf Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem EU-Mitgliedstaat: „Teilnehmer, die nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex ansässig sind, legen eine eidesstattliche Erklärung oder eine Erklärung nach den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten vor und fügen die entsprechenden

	Nachweisdokumente in das FVOE-System (Virtuelle Akte des Wirtschaftsteilnehmers) ein, das bei der Nationalen Bank für öffentliche Aufträge eingerichtet ist (siehe Art. 24 des GvD N 36/2023 und Punkt 3.11 der Wettbewerbsauslobung). Ausländische Wirtschaftsteilnehmer können sich nicht mit FVOE ausstatten und können auch kein SPiD erhalten. Auf der Seite https://www.anticorruzione.it/-/digitalizzazione-dei-contratti-pubblici heißt es unter Punkt E.2: Wenn ausländische (innergemeinschaftliche) Wirtschaftsteilnehmer keinen festen Sitz in Italien haben, können sie ohne FVOE überprüft werden. Es wird daher gefragt, ob: den Anmeldeformularen auch eigenverantwortete Erklärungen (in italienischer Sprache) über die Erfüllung der für die Teilnahme erforderlichen Eignungsvoraussetzungen beigefügt werden können und müssen. Außerdem wird gefragt, ob eventuelle Klarstellungen in Bezug auf die Unterlagen in diesem Sinne durch eine Nachbesserung korrigiert werden können. ANTWORT Für Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union steht der eIDAS-Zugangsknotenpunkt zur Verfügung, über den alle Vorgänge im Zusammenhang mit einer Ausschreibung und/oder einem Wettbewerb in einem anderen EU-Land als dem Wohnsitzland abgewickelt werden können, einschließlich der Registrierung auf der Website der ANAC und der Aktivierung des FVOE. Weitere Informationen zu eIDAS finden Sie unter dem Link im Abschnitt „Definitionen“ im Handbuch zur Nutzung der Plattform, das im Bereich „Auslobung und Unterlagen“ zum Download bereitsteht.
--	---

Quesito n°33

Domanda	In caso di partecipazione al concorso di un OE residente e con studio in uno Stato Membro, i documenti quali DGUE e Moduli di Iscrizione, possono essere firmati con firma autografa e allegata copia del Documento di Identità, visto che la firma digitale estera potrebbe non sarebbe riconosciuta dal sistema?
Risposta	RISPOSTA La firma autografa e la fotocopia del documento di identità non sono più ritenute valide per la partecipazione ai concorsi di progettazione, così come previsto dal d.lgs. 36/2023. L'istanza di partecipazione, il DGUE e tutti i documenti specificati nel bando in cui si richiede la firma, devono essere firmati esclusivamente digitalmente. Per la modalità di firma si rimanda a quanto specificato nel paragrafo 4.2.2 a pag. 34 del disciplinare di concorso. Si ricorda che gli Operatori Economici residenti in uno stato dell'Unione Europea possono utilizzare eIDAS e i relativi servizi. Per maggiori informazioni su eIDAS si rimanda al link presente nel paragrafo "Definizioni", nel Manuale Istruzioni all'uso della piattaforma, disponibile per il download nella sezione "Bando e Documenti". FRAGE Wenn ein WT, der in einem Mitgliedstaat ansässig und dort tätig ist, am Wettbewerb teilnimmt, können Dokumente wie EEE und Anmeldeformulare mit einer handschriftlichen Unterschrift und einer beigefügten Kopie des Ausweises unterzeichnet werden, da die ausländische digitale Signatur vom System

	möglicherweise nicht anerkannt wird? ANTWORT Die handschriftliche Unterschrift und die Fotokopie des Ausweises gelten gemäß Gesetzesdekret 36/2023 nicht mehr als gültig für die Teilnahme an Planungswettbewerben. Der Teilnahmeantrag, die EEE und alle in dem Wettbewerb genannten Dokumente, die eine Unterschrift erfordern, müssen ausschließlich digital unterzeichnet werden. Die Art und Weise der Unterzeichnung ist in Absatz 4.2.2 auf Seite 34 der Ausschreibungsbedingungen geregelt. Wir weisen darauf hin, dass Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union eIDAS und die damit verbundenen Dienste nutzen können. Weitere Informationen zu eIDAS finden Sie unter dem Link im Abschnitt „Definitionen“ im Handbuch zur Nutzung der Plattform, das im Bereich „Auslobung und Unterlagen“ zum Download bereitsteht.
--	--

Quesito n°34

Domanda	In caso di partecipazione di RTP misto fra Professionisti Italiani e stranieri (UE), e qualora l'istanza di partecipazione non si riesca a firmare con firme digitali sovrapposte (per problemi informatici di sovrapposizioni di diversi formati di firme/certificati elettronici), si può reiterare più volte lo stesso documento, riportando ognuno la firma di ogni componente del RTP. E' preferibile aggiungere anche una istanza riportante le firme autografe dei componenti?
Risposta	RISPOSTA L'istanza di partecipazione deve essere unica, anche in caso di raggruppamento, e deve essere esclusivamente firmata digitalmente da tutti i soggetti abilitati a impegnare giuridicamente l'operatore economico e/o gli operatori economici, come specificato nel paragrafo 4.2.1 a pag. 33 del disciplinare di concorso. Per la modalità di firma si rimanda a quanto specificato nel paragrafo 4.2.2 a pag. 34 del disciplinare di concorso. In caso di problemi con l'apposizione della firma si rimanda all'assistenza tecnica del Gestore della propria identità digitale con cui si è sottoscritto il contratto. Non sono assolutamente ammesse istanze di partecipazione con firme autografe e/o copie dei documenti di identità. FRAGE Bei der Teilnahme einer BG mit italienischen und ausländischen (EU) Freiberufler und wenn der Teilnahmeantrag nicht mit überlagerten digitalen Signaturen unterzeichnet werden kann (aufgrund von IT-Problemen bei der Überlagerung verschiedener Formate von elektronischen Signaturen/Zertifikaten), kann dasselbe Dokument mehrmals wiederholt werden, wobei jedes Dokument die Unterschrift jedes Mitglieds der BG enthält. Ist es ratsam, auch einen Antrag mit den handschriftlichen Unterschriften der Mitglieder beizufügen? ANTWORT Der Teilnahmeantrag muss auch im Falle einer Bietergemeinschaft einziger sein und ausschließlich von allen Personen digital unterzeichnet werden, die gemäß Absatz 4.2.1 auf Seite 33 der Wettbewerbsauslobung befugt sind, den Wirtschaftsteilnehmer und/oder die Wirtschaftsteilnehmer rechtlich zu verpflichten. Die Modalitäten für die Unterzeichnung sind in Absatz 4.2.2 auf Seite 34 der Ausschreibungsbedingungen festgelegt. Bei Problemen mit der

	Unterzeichnung wenden Sie sich bitte an den technischen Support des Betreibers Ihrer digitalen Identität, mit dem Sie den Vertrag abgeschlossen haben. Teilnahmeanträge mit handschriftlichen Unterschriften und/oder Kopien von Ausweisdokumenten sind grundsätzlich nicht zulässig.
--	---

Quesito n°35

Domanda	Quesito 1 Con riferimento alla figura del giovane professionista da indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione nell'ambito del raggruppamento temporaneo costituito o da costituire (cfr. punto 3.1.1 Raggruppamenti temporanei/Consorti ordinari/Consorti stabili/GEIE del Disciplinare di concorso), si chiede se tale figura possa coincidere con uno dei mandanti del RTP. In caso affermativo, si chiede altresì di confermare se il giovane professionista, al pari del mandatario e degli altri mandanti, sia tenuto alla predisposizione del DGUE. Quesito 2 Considerato che nella prima fase del concorso è richiesto il solo possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale, si chiede di precisare se, al concorrente risultato vincitore, saranno successivamente richiesti requisiti speciali di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale ai fini dell'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria. In caso affermativo, si chiede altresì di chiarire se sia consentito il ricorso all'istituto dell'avvalimento. Quesito 3 Con riferimento al punto 9.2 Scuola elementare Fiè allo Sciliar del Disciplinare di concorso, nel quale si evidenzia che "a causa del crescente numero di studenti, gli spazi disponibili devono essere aumentati", si chiede di precisare se sia necessario prevedere un incremento del numero delle aule didattiche rispetto alle attuali n. 10 a servizio di due sezioni. Si chiede, inoltre, di confermare se il numero e la tipologia degli ambienti indicati nel Programma volumetrico debbano essere considerati vincolanti ai fini della progettazione. Quesito 4 Si rileva che, tra le categorie e i codici-ID di cui al D.M. 17.06.2016 indicati nel Disciplinare di concorso al punto 1.5 Costo stimato per la realizzazione dell'opera, non risulta prevista la categoria "Arredi, Forniture, Aree esterne pertinenziali allestite". Si chiede pertanto di chiarire se tali voci debbano essere ricondotte alla categoria E.20 "Opere edili".
Risposta	RISPOSTA Quesito 1 Sì, il giovane professionista può coincidere con uno dei mandanti del raggruppamento e non deve presentare il DGUE (vedasi pag. 18 del disciplinare di concorso). RISPOSTA Quesito 2 Per l'affidamento del successivo livello di progettazione e delle ulteriori prestazioni non sono richiesti requisiti speciali di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale. RISPOSTA Quesito 3 Il programma plani-volumetrico allegato tiene già conto del crescente numero di alunni (vedi anche risposta 20). RISPOSTA Quesito 4 I costi stimati di cui al punto 1.5 del disciplinare di concorso non includono l'arredamento. Le aree esterne devono essere mantenute il più possibile e non sono quindi inclusi nella stima dei costi (vedasi anche punto 3 del DIP Documento di indirizzo alla progettazione). FRAGE 1 In Bezug auf die Figur des Jungtechnikers, der unter den

	Ausführenden der Planungsdienstleistung innerhalb der gebildeten oder zu bildende Bietergemeinschaften anzugeben ist (siehe Punkt 3.1.1 „Bietergemeinschaften /Gewöhnliche Konsortien /Ständige Konsortien /Ewiv“ der Wettbewerbsauslobung), stellt sich die Frage, ob diese Figur mit einem der Mitglieder der BG zusammenfallen könnte. Wenn ja, möchten wir auch bestätigen, ob der Jungtechniker ebenso wie der Beauftragte und die anderen auftraggebenden Mitglieder verpflichtet sind, die EEE zu erstellen. ANTWORT Frage 1 Ja, der Jungtechniker kann mit einem der auftraggebenden Mitglieder übereinstimmen und muss die EEE nicht einreichen (siehe Seite 18 der Wettbewerbsauslobung). "RISPOSTE Vedasi risposte n. 35 FRAGE 2 Da in der ersten Phase des Wettbewerbs lediglich allgemeine Anforderungen und berufliche Eignung verlangt werden, wird um Klarstellung gebeten, ob vom erfolgreichen Teilnehmer anschließend besondere Anforderungen hinsichtlich der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit sowie der technischen und beruflichen Fähigkeiten für die Vergabe der Architektur- und Ingenieurleistungen verlangt werden. Falls ja, bitten wir außerdem um Klarstellung, ob die Nutzung der Kapazitäten der Dritter zulässig ist. ANTWORT Frage 2 Für die Vergabe der nächsten Projektplanungsebene und der zusätzlichen Leistungen werden keine besonderen Anforderungen an die wirtschaftlich-finanzielle und technisch-berufliche Leistungsfähigkeit gestellt. FRAGE 3 Bezugnehmend auf Punkt 9.2 Grundschule Völs am Schlern der Wettbewerbsauslobung, in dem hervorgehoben wird, dass „aufgrund der steigenden Schülerzahlen die verfügbaren Räumlichkeiten vergrößert werden müssen“, wird um Präzisierung gebeten, ob eine Erhöhung der Anzahl der Unterrichtsräume gegenüber den derzeitigen 10 für zwei Klassen erforderlich ist. Außerdem wird um Bestätigung gebeten, ob die Anzahl und Art der im Volumenprogramm angegebenen Räume für die Planung als verbindlich anzusehen sind. ANTWORT Frage 3 Das beigelegte Raumprogramm berücksichtigt bereits die steigenden Schülerzahlen. (siehe dazu auch Antwort 20). FRAGE 4 Es wird festgestellt, dass unter den Kategorien und ID-Codes gemäß MD vom 17.06.2016, die in der Wettbewerbsauslobung unter Punkt 1.5 „Geschätzte Kosten für die Realisierung des Bauvorhabens“ aufgeführt sind, die Kategorie „Einrichtung, Ausstattung, zugehörige Außenbereiche“ nicht vorgesehen ist. Es wird daher um Klärung gebeten, ob diese Posten der Kategorie E.20 „Bauarbeiten“ zuzuordnen sind. ANTWORT Frage 4 Bei den geschätzten Kosten laut Punkt 1.5 der Wettbewerbsauslobung ist die Einrichtung nicht mitgerechnet. Die Freiräume sollen weitestgehend erhalten bleiben und sind somit auch nicht in der Kostenschätzung enthalten (siehe auch Punkt 3 des Projektleitdokumentes).
--	---

Quesito n°36

Domanda	Quesito 1 Con riferimento alla figura del giovane professionista da indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione nell'ambito del raggruppamento temporaneo costituito o da costituire (cfr. punto 3.1.1 Raggruppamenti temporanei/Consorti ordinari/Consorti stabili/GEIE del Disciplinare di
---------	--

	concorso), si chiede se tale figura possa coincidere con uno dei mandanti del RTP. In caso affermativo, si chiede altresì di confermare se il giovane professionista, al pari del mandatario e degli altri mandanti, sia tenuto alla predisposizione del DGUE. Quesito 2 Considerato che nella prima fase del concorso è richiesto il solo possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale, si chiede di precisare se, al concorrente risultato vincitore, saranno successivamente richiesti requisiti speciali di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale ai fini dell'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria. In caso affermativo, si chiede altresì di chiarire se sia consentito il ricorso all'istituto dell'avvalimento. Quesito 3 Con riferimento al punto 9.2 Scuola elementare Fiè allo Sciliar del Disciplinare di concorso, nel quale si evidenzia che "a causa del crescente numero di studenti, gli spazi disponibili devono essere aumentati", si chiede di precisare se sia necessario prevedere un incremento del numero delle aule didattiche rispetto alle attuali n. 10 a servizio di due sezioni. Si chiede, inoltre, di confermare se il numero e la tipologia degli ambienti indicati nel Programma volumetrico debbano essere considerati vincolanti ai fini della progettazione. Quesito 4 Si rileva che, tra le categorie e i codici-ID di cui al D.M. 17.06.2016 indicati nel Disciplinare di concorso al punto 1.5 Costo stimato per la realizzazione dell'opera, non risulta prevista la categoria "Arredi, Forniture, Aree esterne pertinenti allestite". Si chiede pertanto di chiarire se tali voci debbano essere ricondotte alla categoria E.20 "Opere edili".
Risposta	RISPOSTA Quesito 1 Sì, il giovane professionista può coincidere con uno dei mandanti del raggruppamento e non deve presentare il DGUE (vedasi pag. 18 del disciplinare di concorso). RISPOSTA Quesito 2 Per l'affidamento del successivo livello di progettazione e delle ulteriori prestazioni non sono richiesti requisiti speciali di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale. RISPOSTA Quesito 3 Il programma plani-volumetrico allegato tiene già conto del crescente numero di alunni (vedi anche risposta 20). RISPOSTA Quesito 4 I costi stimati di cui al punto 1.5 del disciplinare di concorso non includono l'arredamento. Le aree esterne devono essere mantenute il più possibile e non sono quindi inclusi nella stima dei costi (vedasi anche punto 3 del DIP Documento di indirizzo alla progettazione). FRAGE 1 In Bezug auf die Figur des Jungtechnikers, der unter den Ausführenden der Planungsdienstleistung innerhalb der gebildeten oder zu bildende Bietergemeinschaften anzugeben ist (siehe Punkt 3.1.1 „Bietergemeinschaften /Gewöhnliche Konsortien /Ständige Konsortien /Ewiv“ der Wettbewerbsauslobung), stellt sich die Frage, ob diese Figur mit einem der Mitglieder der BG zusammenfallen könnte. Wenn ja, möchten wir auch bestätigen, ob der Jungtechniker ebenso wie der Beauftragte und die anderen auftraggebenden Mitglieder verpflichtet sind, die EEE zu erstellen. ANTWORT Frage 1 Ja, der Jungtechniker kann mit einem der auftraggebenden Mitglieder übereinstimmen und muss die EEE nicht einreichen (siehe Seite 18 der Wettbewerbsauslobung). "RISPOSTE Vedasi risposte n. 35 FRAGE 2 Da in der ersten Phase des Wettbewerbs lediglich allgemeine Anforderungen und berufliche Eignung verlangt werden, wird um Klarstellung gebeten, ob vom erfolgreichen Teilnehmer anschließend besondere Anforderungen hinsichtlich der wirtschaftlichen und finanziellen

	Leistungsfähigkeit sowie der technischen und beruflichen Fähigkeiten für die Vergabe der Architektur- und Ingenieurleistungen verlangt werden. Falls ja, bitten wir außerdem um Klarstellung, ob die Nutzung der Kapazitäten der Dritter zulässig ist. ANTWORT Frage 2 Für die Vergabe der nächsten Projektplanungsebene und der zusätzlichen Leistungen werden keine besonderen Anforderungen an die wirtschaftlich-finanzielle und technisch-berufliche Leistungsfähigkeit gestellt. FRAGE 3 Bezugnehmend auf Punkt 9.2 Grundschule Völs am Schlern der Wettbewerbsauslobung, in dem hervorgehoben wird, dass „aufgrund der steigenden Schülerzahlen die verfügbaren Räumlichkeiten vergrößert werden müssen“, wird um Präzisierung gebeten, ob eine Erhöhung der Anzahl der Unterrichtsräume gegenüber den derzeitigen 10 für zwei Klassen erforderlich ist. Außerdem wird um Bestätigung gebeten, ob die Anzahl und Art der im Volumenprogramm angegebenen Räume für die Planung als verbindlich anzusehen sind. ANTWORT Frage 3 Das beigelegte Raumprogramm berücksichtigt bereits die steigenden Schülerzahlen. (siehe dazu auch Antwort 20). FRAGE 4 Es wird festgestellt, dass unter den Kategorien und ID-Codes gemäß MD vom 17.06.2016, die in der Wettbewerbsauslobung unter Punkt 1.5 „Geschätzte Kosten für die Realisierung des Bauvorhabens“ aufgeführt sind, die Kategorie „Einrichtung, Ausstattung, zugehörige Außenbereiche“ nicht vorgesehen ist. Es wird daher um Klärung gebeten, ob diese Posten der Kategorie E.20 „Bauarbeiten“ zuzuordnen sind. ANTWORT Frage 4 Bei den geschätzten Kosten laut Punkt 1.5 der Wettbewerbsauslobung ist die Einrichtung nicht mitgerechnet. Die Freiräume sollen weitestgehend erhalten bleiben und sind somit auch nicht in der Kostenschätzung enthalten (siehe auch Punkt 3 des Projektleitdokumentes).
--	--

Quesito n°37

Domanda	Quanti operatori hanno partecipato al primo sopralluogo? E quanti al secondo? Grazie
Risposta	RISPOSTA Alla prima visita erano presenti circa 17 persone, alla seconda visita circa 25 persone. Questo concorso non prevede un sopralluogo obbligatorio. FRAGE Wie viele Teilnehmer haben an der ersten Besichtigung teilgenommen? Und wie viele an der zweiten? Danke. ANTWORT Beim 1. Besichtigungstermin waren ca. 17 Personen anwesend, bei 2. Besichtigungstermin ca. 25 Personen. Es handelt sich bei diesem Wettbewerb um kein Pflichtlokalaugenschein.

Quesito n°38

Domanda	Buongiorno, provando ad effettuare il versamento a favore dell'ANAC (p. 31 del disciplinare di concorso), inserendo il CIG B7CE5F5021, risulta un lotto
---------	---

	ordinario, Stazione Appaltante 94116410211 Agenzia Contratti Pubblici, con base d'asta 66.000,00 €, importo del contributo 0,00 € e scadenza per il 12-12-2025 alle ore 10:00. Non è pertanto possibile effettuare il versamento, si chiede di comunicare come procedere. Grazie
Risposta	RISPOSTA Vedasi avviso n. 2 nella homepage della procedura. FRAGE Guten Tag, beim Versuch, die Zahlung zugunsten der ANAC (S. 31 der Ausschreibungsbedingungen) unter Angabe der CIG B7CE5F5021 durchzuführen, erscheint ein gewöhnliches Los, Auftraggeber 94116410211 Agentur für öffentliche Verträge, mit einem Ausschreibungsbetrag von 66.000,00 €, einem Beitrag von 0,00 € und einer Frist bis zum 12.12.2025 um 10:00 Uhr angezeigt. Daher ist es nicht möglich, die Zahlung durchzuführen. Bitte teilen Sie uns mit, wie wir vorgehen sollen. Vielen Dank. ANTWORT Siehe Mitteilung Nr. 2 in der Homepage des Verfahrens.

Quesito n°39

Domanda	Ipotizzando di poter partecipare in prima fase come singolo professionista in possesso delle competenze di architetto e strutturista, è possibile che in seconda fase, in corrispondenza dell'ampliamento del gruppo di lavoro, inserisca un altro professionista, ad esempio come strutturista? Grazie
Risposta	RISPOSTA Sì, è possibile. Si ricorda tuttavia che il libero professionista singolo che partecipa alla prima fase deve essere in possesso dei requisiti di idoneità professionale e le competenze necessarie per eseguire le prestazioni richieste, ovvero possedere i requisiti richiesti per legge per progettare e firmare gli elaborati architettonici richiesti per la categoria E.20 che per progettare e firmare gli elaborati strutturali richiesti per la categoria S.03. FRAGE Unter der Annahme, dass ich in der ersten Phase als einzelner Freiberufler mit Kompetenzen als Architekt und Statiker teilnehmen kann, ist es möglich, dass ich in der zweiten Phase, wenn die Arbeitsgruppe erweitert wird, einen weiteren Freiberufler hinzuziehen kann, beispielsweise als Statiker? Vielen Dank. ANTWORT Ja, das ist möglich. Es sei jedoch daran erinnert, dass der einzelne Freiberufler, der an der ersten Phase teilnimmt, über die berufliche Eignung und die erforderlichen Kompetenzen zur Erbringung der geforderten Leistungen verfügen muss, d. h. die gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen für die Planung und Unterzeichnung der für die Kategorie E.20 erforderlichen architektonischen Unterlagen sowie für die Planung und Unterzeichnung der für die Kategorie S.03 erforderlichen statischen Unterlagen erfüllen muss.

Quesito n°40

--	--

Domanda	Il bando prevede che nella prima fase le competenze siano assolate da almeno un architetto e un tecnico strutturista abilitato per la categoria S.03. Non potendo assolvere personalmente le due competenze singolarmente e dovendo ricorrere sostanzialmente al raggruppamento delle due figure con un altro professionista, vi chiedo se anche in prima fase debba essere indicato il giovane professionista. Grazie
Risposta	RISPOSTA No, il giovane professionista può essere indicato anche nella seconda fase del concorso (vedasi disciplinare di concorso pag. 18). FRAGE Die Bekanntmachung sieht vor, dass in der ersten Phase die Kompetenzen von mindestens einem Architekten und einem für die Kategorie S.03 zugelassenen Statiker wahrgenommen werden müssen. Da ich die beiden Eignungen nicht persönlich wahrnehmen kann und im Wesentlichen auf die Zusammenarbeit der beiden Figuren mit einem weiteren Freiberufler zurückgreifen muss, frage ich Sie, ob auch in der ersten Phase der Jungtechniker angegeben werden muss. Vielen Dank. ANTWORT Nein, der Jungtechniker kann auch in der zweiten Phase des Wettbewerbs angegeben werden (siehe Wettbewerbsreglement, Seite 18).

Quesito n°41

Domanda	Dando uno sguardo al materiale preliminare non si rilevano particolari complessità strutturali né dello stato di fatto, né dell'eventuale ampliamento. Come mai viene richiesta la presenza dello strutturista già in prima fase, minando di fatto la possibilità di partecipare come singoli professionisti?
Risposta	RISPOSTA Per l'elaborazione del progetto preliminare per la prima fase è importante verificare la fattibilità statica. Il progetto deve essere realizzabile. FRAGE Ein Blick auf das vorläufige Material zeigt keine besonderen strukturellen Komplexitäten, weder hinsichtlich des Ist-Zustands noch hinsichtlich einer möglichen Erweiterung. Warum wird bereits in der ersten Phase die Anwesenheit eines Statikers verlangt, wodurch die Möglichkeit einer Teilnahme als einzelne Fachleute faktisch untergraben wird? ANTWORT Für die Ausarbeitung des Entwurfskonzeptes für die erste Phase ist es wichtig die statische Machbarkeit zu überprüfen. Das Projekt muss realisierbar sein.

Quesito n°42

Domanda	Da una prima verifica del file IFC sembrerebbe manchino i solai del piano terra e del primo, possibile? Possono essere integrati? Grazie
Risposta	RISPOSTA Il file IFC mostra solo l'esterno dell'edificio; per l'interno della

	scuola è disponibile il rilievo 2D (04a rilievo edificio esistente). Non vengono forniti ulteriori documenti. FRAGE Bei einer ersten Überprüfung der IFC-Datei scheint es, dass die Decken des Erdgeschosses und des ersten Stockwerks fehlen. Ist das möglich? Können sie integriert werden? Vielen Dank ANTWORT Das IFC File ist nur die Außenansicht, für den Innenbereich der Schule steht die 2D Vermessung zur Verfügung (04a Vermessung Bestandsgebäude). Es werden keine weiteren Vermessungsunterlagen zur Verfügung gestellt.
--	--

Quesito n°43

Domanda	Si chiede di fugare i seguenti dubbi: 1. L'ex aula musica al piano interrato dovrebbe essere quella che viene definita sala polivalente e che non andrebbe toccata; se questa affermazione è corretta, perchè si chiede di ampliare tale sala come da programma planivolumetrico (sala polifunzionale) che per giunta prevede una superficie di 66mq (inferiore allo stato di fatto che è 151,82mq). 2. Si chiede di confermare che il vano tecnico di ventilazione (40,28mq) non va in alcun modo modificato.
Risposta	RISPOSTA L'ex aula di musica, attualmente adibita a sala polivalente, con una superficie di 151,82 m², dovrà essere ampliata con l'aggiunta di un'aula didattica di 66 m². Complessivamente si otterrà uno spazio di circa 218 m², che dovrà però poter essere suddiviso in modo flessibile (vedi punto 1.6 della descrizione della planimetria). Come modifica al bando di concorso si aggiunge: in caso di miglioramento giustificato, anche la sala polivalente può essere riprogettata, ovvero spostata (vedi anche avviso 3). Ciò significa che, in caso di spostamento della sala polivalente, questa viene aggiunta al programma planivolumetrico. In questo caso, la superficie della sala polivalente esistente deve essere utilizzata per altri vani. La sala polivalente viene però utilizzata anche esternamente e necessita quindi sempre di un accesso indipendente! Sì, il locale tecnico di ventilazione (40,28 m²) non può essere modificato in alcun modo. FRAGE Es werden folgende Fragen gestellt: 1. Der ehemalige Musikraum im Untergeschoss sollte als Mehrzweckraum bezeichnet werden und nicht verändert werden. Wenn diese Aussage richtig ist, warum wird dann gefordert, diesen Raum gemäß dem Raumprogramm (Mehrzweckraum) zu vergrößern, das zudem eine Fläche von 66 m² vorsieht (weniger als die derzeitige Fläche von 151,82 m²)? 2. Es wird um Bestätigung gebeten, dass der technische Lüftungsraum (40,28 m²) in keiner Weise verändert werden darf. ANTWORT Der ehemalige Musikraum und jetzige Mehrzweckraum mit einer Größe von 151,82m² soll um den Pädagogischen Raum mit einer Größe von 66m² erweitert werden. Insgesamt soll ein Raum von ca.218m² entstehen, der muss aber flexibel abtrennbar sein (siehe dazu Punkt 1.6 der Beschreibung des Raumprogrammes). Als Abänderung zur Auslobung wird ergänzt: Bei einer begründeten Verbesserung darf auch der Mehrzweckraum neu geplant das heißt versetzt werden (siehe dazu auch Bekanntmachung 3). Das bedeutet bei einer Versetzung des Mehrzweckraumes kommt dieser zum

	Raumprogramm dazu. Die Fläche des bestehenden Mehrzweckraumes muss in diesem Falle für andere Räume verwendet werden. Der Mehrzweckraum wird aber auch extern genutzt und braucht somit immer einen unabhängigen Zugang! Ja der technische Lüftungsraum (40,28 m²) darf in keiner Weise verändert werden.
--	---

Quesito n°44

Domanda	Buonasera, è prevista la sostituzione degli infissi anche della palestra?
Risposta	RISPOSTA Con il risanamento energetico è previsto anche la sostituzione degli infissi della palestra, ma non una coibentazione dei muri e del tetto della palestra. FRAGE Guten Abend, ist auch der Austausch der Fenster in der Turnhalle vorgesehen? ANTWORT Im Rahmen der energetischen Sanierung ist auch der Austausch der Fenster der Turnhalle vorgesehen, jedoch nicht die Dämmung der Wände und des Daches der Turnhalle.

Quesito n°45

Domanda	Dürfen die außenliegenden Treppen verändert werden?
Risposta	ANTWORT Ja bei einer begründeten Verbesserung und unter Berücksichtigung der angegebenen Baukosten. Die Zugänge müssen gewährleistet bleiben. DOMANDA È possibile modificare le scale esterne? RISPOSTA Sì, in caso di un miglioramento giustificato e rispettando i costi di costruzione indicati. Gli accessi devono rimanere garantiti.

Quesito n°46

Domanda	Wie kann man sich den Ablauf für den Besuch der Mensa vorstellen? Wie viele Schüler besuchen die Mensa? Muss der Zugang zu der Mensa witterungsunabhängig sein? Wäre es sogar anzustreben den Zugang auch in Hausschuhen zu ermöglichen?
Risposta	ANTWORT Die Schüler werden nach dem Unterricht von einer Begleitperson in die Mensa gebracht. Es besuchen die Mensa je nach Wochentag zwischen 20 und 130 Schüler die Mensa. Die Mensa wird zudem auch vom Gemeindepersonal und den Schülerlotsen besucht. Der Zugang zur Mensa muss nicht witterungsunabhängig sein. Ein Zugang in Hausschuhen wird nicht gewünscht. Es werden die Zeichnungen der Mensa zur Verfügung

	gestellt: siehe link https://sharing.gvcc.net/pickup?claimID=UA49FEntASCoIFdv&claimPasscode=QdxzjMH7Hauy6hjY (siehe auch unter "Andere Dokumente" auf der Plattform) DOMANDA Come si svolge la procedura per accedere alla mensa? Quanti studenti frequentano la mensa? L'accesso alla mensa deve essere indipendente dalle condizioni meteorologiche? Sarebbe auspicabile consentire l'accesso anche con le pantofole? RISPOSTA Dopo le lezioni, gli alunni vengono accompagnati alla mensa da un accompagnatore. A seconda del giorno della settimana, la mensa ospita tra i 20 e i 130 alunni. La mensa è frequentata anche dal personale comunale e dai "nonno-vigile". L'accesso alla mensa è indipendente dalle condizioni meteorologiche. Non è desiderato l'accesso con le pantofole. I disegni della mensa sono disponibili al link https://sharing.gvcc.net/pickup?claimID=UA49FEntASCoIFdv&claimPasscode=QdxzjMH7Hauy6hjY (vedasi anche su "Altri documenti" sulla piattaforma).
--	--

Quesito n°47

Domanda	Darf der Zwischenraum zwischen Schule und Turnhalle geschlossen werden? Also darf die Schule an die Turnhalle angebaut werden?
Risposta	ANTWORT Ja bei einer begründeten Verbesserung und unter Berücksichtigung der angegebenen Baukosten. Ein direkter Zugang zur Turnhalle vom Norden muss gewährleistet sein, ebenso ein Zugang zur Schule vom Süden. Es muss ein anderer gedeckter Außenbereich geschaffen werden. Der Brandschutz muss überprüft werden. DOMANDA È possibile chiudere lo spazio tra la scuola e la palestra? Quindi è possibile ampliare la scuola con un annesso alla palestra? RISPOSTA Sì, in caso di miglioramento giustificato e tenendo conto dei costi di costruzione indicati. Deve essere garantito l'accesso diretto alla palestra da nord, così come l'accesso alla scuola da sud. Deve essere creata un'altra area esterna coperta. Deve essere verificata la sicurezza antincendio.

Quesito n°48

Domanda	- Il cortile a nord può essere parzialmente modificato per armonizzarlo con la nuova configurazione architettonica? - È possibile eliminare la scala che taglia in due parti l'edificio al piano interrato e che collega il cortile nord con il parcheggio sud, proponendo un percorso alternativo per collegare il piano interrato con il parcheggio a nord? - La scala che porta alla mensa scolastica è unicamente l'accesso per la scuola oggetto di concorso o è l'accesso alla mensa anche per altre strutture scolastiche? È l'unico accesso (o uscita d'emergenza) alla mensa o ve ne sono altri? Si può avere una planimetria della mensa con la sua collocazione in relazione all'edificio scolastico? - Per l'ampliamento a nord dei piani superiori, nel "documento di indirizzo alla
---------	--

	progettazione” a pag. 10 viene ipotizzato un limite massimo rappresentato con la sagoma verde, questo è dovuto a qualche necessità specifica o può essere superato? - Per l'ampliamento a est del piano interrato descritto nel “documento di indirizzo alla progettazione” a pag. 11 viene specificato che deve essere solamente “entro terra”. Si intende pertanto che è possibile ampliare il piano interrato modificando l'andamento del terreno al fine di non far emergere il volume da terra? - L'ampliamento dell'impianto di ventilazione previsto è pensato solo per la palestra o per dotare l'intera scuola di un sistema di ricambio d'aria? Se l'ampliamento è pensato per dotare la scuola di un sistema di ricambio d'aria, si chiede se è possibile prevedere 2 locali tecnici separati in posizioni diverse.
Risposta	RISPOSTA Cortile nord - cortile della scuola: vedasi risposta 23. La scala che collega il cortile nord con quello sud può essere rimossa in caso di miglioramento giustificato e sostituita con un percorso alternativo, tenendo conto dei costi di costruzione stimati. Accesso alla mensa e documentazione di progetto: vedasi risposta 46. In caso di miglioramento giustificato questo limite del contorno verde dell'ampliamento può essere superato. Per la possibilità di ampliamento sotterraneo a est: vedasi il disciplinare di concorso a pagina 59. Questo ampliamento non deve necessariamente essere adiacente all'edificio esistente! Il locale tecnico per l'impianto di ventilazione della palestra (adiacente agli spogliatoi, 40,28 m²) deve essere mantenuto. Per un'eventuale ventilazione della scuola deve essere progettato un nuovo locale tecnico. FRAGE - Kann der Nordhof teilweise umgestaltet werden, um ihn an die neue architektonische Gestaltung anzupassen? - Ist es möglich, die Treppe, die das Gebäude im Untergeschoss in zwei Teile teilt und den Nordhof mit dem Südparkplatz verbindet, zu entfernen und einen alternativen Weg zur Verbindung des Untergeschosses mit dem Nordparkplatz vorzuschlagen? - Ist die Treppe, die zur Schulmensa führt, nur der Zugang zur Schule, die Gegenstand des Wettbewerbs ist, oder ist sie auch der Zugang zur Kantine für andere schulische Einrichtungen? Ist dies der einzige Zugang (oder Notausgang) zur Kantine oder gibt es noch andere? Ist ein Grundriss der Kantine mit ihrer Lage im Verhältnis zum Schulgebäude verfügbar? - Für die Erweiterung der oberen Stockwerke nach Norden wird im „Projektleitdokument“ auf Seite 10 eine Höchstgrenze angenommen, die durch die grüne Kontur dargestellt wird. Ist dies aufgrund besonderer Anforderungen erforderlich oder kann diese Grenze überschritten werden? - Für die in dem „Projektleitdokument“ auf Seite 11 beschriebene Erweiterung des Untergeschosses nach Osten wird angegeben, dass diese nur „unterirdisch“ erfolgen darf. Bedeutet dies, dass das Untergeschoss erweitert werden kann, indem das Gelände so verändert wird, dass das Volumen nicht aus dem Boden herausragt? - Ist die geplante Erweiterung der Lüftungsanlage nur für die Turnhalle vorgesehen oder soll die gesamte Schule mit einem Lüftungssystem ausgestattet werden? Wenn die Erweiterung dazu dient, die Schule mit einem Lüftungssystem auszustatten, stellt sich die Frage, ob es möglich ist, zwei separate Technikräume an unterschiedlichen Stellen vorzusehen. ANTWORT Nordhof - Schulhof: siehe Antwort 23. Die Treppe, die den Nordhof mit dem Südhof verbindet kann bei einer begründeten Verbesserung entfernt und mit einem alternativen Weg ersetzt werden unter Berücksichtigung der geschätzten Baukosten. Zugang

	Mensa und link Planunterlagen: siehe Antwort 46. Die grüne Kontur der Erweiterung im Norden entspricht dem Grundriss im Untergeschoss. Bei einer begründeten Verbesserung unter Berücksichtigung der geschätzten Baukosten kann diese Grenze überschritten werden. Für die unterirdische Erweiterungsmöglichkeit im Osten: siehe Wettbewerbsauslobung Seite 59. Diese Erweiterung muss nicht an das bestehende Gebäude angrenzen! Der Technikraum für die Lüftungsanlage der Turnhalle (angrenzend an die Umkleiden 40,28m²) muss erhalten bleiben. Für eine eventuelle Lüftung der Schule muss ein neuer Technikraum geplant werden.
--	---

Quesito n°49

Domanda	Nel caso non si opti per una sopraelevazione, sarebbe comunque possibile prevedere un aumento dell'inclinazione delle falde di copertura esistenti, che comporterebbe quindi una sostituzione di travi e altri elementi portanti, o la struttura di copertura esistente è in buono stato e quindi, a meno di altre necessità, è consigliabile/economicamente più sostenibile non prevederne modifiche?
Risposta	RISPOSTA Il tetto è sostanzialmente in buone condizioni. La modifica della pendenza del tetto è a discrezione dei partecipanti, che dovranno rispettare i costi di costruzione stimati. FRAGE Falls keine Aufstockung vorgesehen ist, wäre es dennoch möglich, die Neigung der bestehenden Dachflächen zu erhöhen, was einen Austausch der Balken und anderer tragender Elemente zur Folge hätte. Oder ist die bestehende Dachkonstruktion in gutem Zustand und daher, sofern keine anderen Erfordernisse bestehen, ist es ratsam/wirtschaftlich nachhaltiger, keine Änderungen vorzunehmen? ANTWORT Grundsätzlich ist das Dach in gutem Zustand. Eine Änderung der Dachneigung bleibt den Teilnehmern überlassen, die geschätzten Baukosten müssen eingehalten werden.

Quesito n°50

Domanda	Da programma si prescrive che una singola aula di sostegno serva contemporaneamente due aule distinte, e che si debba trovare sullo stesso piano di queste: è corretto dedurre quindi che non ci possa essere un numero dispari di aule per piano, dovendo ogni due di queste avere sempre in comune un'aula di sostegno adiacente?
Risposta	RISPOSTA In caso di giustificato miglioramento, è possibile prevedere anche un numero dispari di aule e, quindi, in via eccezionale, un'aula di sostegno situata su un altro piano. In linea di principio, tuttavia, occorre tenere conto della descrizione riportata al punto 1.4 della descrizione del programma degli

	spazi. FRAGE Das Raumprogramm schreibt vor, dass ein einzelner Ausweichraum gleichzeitig zwei verschiedenen Klassenräume zugeordnet wird und sich auf derselben Etage wie diese befinden muss: Ist es daher richtig anzunehmen, dass es keine ungerade Anzahl von Klassenräumen pro Etage geben kann, da jeweils zwei davon immer einen gemeinsamen angrenzenden Ausweichraum haben müssen? ANTWORT Bei einer begründeten Verbesserung kann auch eine ungerade Anzahl an Klassenräumen vorgesehen werden und sich somit ein Ausweichraum ausnahmsweise in einem anderen Geschoss befinden. Grundsätzlich sollte aber die in Punkt 1.4 der Beschreibung des Raumprogramms angegebene Beschreibung berücksichtigt werden.
--	--

Quesito n°51

Domanda	Come citato nel bando di concorso, è stata fatta una perizia dall'ingegnere Antholzer, è possibile averne copia per poterla consultare?
Risposta	RISPOSTA La perizia statica è allegata nella cartella "Altri documenti". FRAGE Wie in der Ausschreibung erwähnt, wurde ein Gutachten von Ingenieur Antholzer erstellt. Ist es möglich, eine Kopie davon zur Einsicht zu erhalten? DOMANDA Das Statische Gutachten wird beigelegt unter dem Ordner „Andere Dokumente“.

Quesito n°52

Domanda	Cosa si intende per il termine sopraelevazione? in particolare si chiede di precisare: -se la sopraelevazione possa riguardare esclusivamente il fronte nord dell'edificio o se possa comportare la realizzazione, entro i limiti forniti, di un piano aggiuntivo. -se nell'ambito di questa possibile sopraelevazione sopra la scuola sia consentito un aggetto. -se sia possibile fare un ampliamento sopraelevato nella zona sud del lotto
Risposta	RISPOSTA Per sopraelevazione si intende l'innalzamento dell'edificio esistente (non della palestra) di un massimo di un piano. È consentita una sporgenza (aggetto) nella zona nord e sud, tenendo conto delle distanze di cui al punto 9.5 del bando di concorso. FRAGE Was versteht man unter dem Begriff Aufstockung? Insbesondere bitten wir um Klarstellung: - ob die Aufstockung ausschließlich die Nordseite des Gebäudes betrifft oder ob sie innerhalb der vorgegebenen Grenzen den Bau eines zusätzlichen Stockwerks beinhalten kann. - ob im Rahmen dieser möglichen Aufstockung über der Schule eine Auskragung zulässig ist. - ob eine Aufstockung im südlichen Bereich des Grundstücks möglich ist. ANTWORT Unter Aufstockung ist die Erhöhung des Bestandsgebäudes (nicht die Turnhalle)

	um maximal ein Geschoß gemeint. Eine Auskragung im nördlichen und im südlichen Bereich unter Berücksichtigung der Abstände laut Punkt 9.5 der Wettbewerbsauslobung ist zulässig.
--	--

Quesito n°53

Domanda	Nello schema strutturale fornito, le travi in cemento che dimensione hanno? e di che tipologia sono?
Risposta	RISPOSTA Si tratta di travi in cemento armato. Abbiamo riportato le dimensioni nella perizia statica allegata. FRAGE Welche Abmessungen haben die Träger in dem bereitgestellten Strukturplan? Und um welche Art von Träger handelt es sich? ANTWORT Es sind Stahlbetonträger, Wir haben die Dimensionen im statischen Gutachten eingetragen.

Quesito n°54

Domanda	Im Text steht: „Im Falle einer Bietergemeinschaft ist die Teilnahme des Jungtechnikers eine Bedingung für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren.“ Heißt das, dass keine*n Jungtechniker*in angegeben werden muss, wenn man als einzelne*r Freiberufler*in teilnimmt?
Risposta	DOMANDA Il testo recita: “Nel caso di un raggruppamento di offerenti, la partecipazione di un giovane tecnico è una condizione per partecipare alla procedura di gara”. Ciò significa che non è necessario indicare alcun giovane tecnico se si partecipa come libero professionista individuale? RISPOSTA La presenza del giovane professionista è richiesta solo in caso di partecipazione alla procedura di concorso come raggruppamento temporaneo di operatori economici. Il giovane professionista può essere indicato anche nella seconda fase del concorso. Si ricorda che in caso di ammissione alla seconda fase di concorso il gruppo di lavoro dovrà essere composto complessivamente da almeno 2 unità (personale tecnico minimo stimato) e comprendere le figure professionali indicate per la prima e seconda fase di concorso. ANTWORT Die Anwesenheit des Jungtechnikers ist nur erforderlich, wenn er als Bietergemeinschaft von Wirtschaftsteilnehmern am Ausschreibungsverfahren teilnimmt. Der Jungtechniker kann auch erst in der zweiten Phase des Wettbewerbes angegeben werden. Es sei daran erinnert, dass im Falle der Zulassung zur zweiten Phase der Ausschreibung die Arbeitsgruppe insgesamt aus mindestens zwei Einheiten bestehen muss (geschätzten Mindesteinheiten an technischem Personal) und die für die erste und zweite Phase des Wettbewerbes angegebenen Fachkräfte umfassen muss.

Quesito n°55

Domanda	Kann das Team gegebenenfalls in der 2. Phase erweitert werden? Nicht nur durch das Hinzuziehen von Konsulenten, sondern auch durch eine Erweiterung des Teams durch weitere Freiberufler*innen? Beispiel: 1. Phase als einzelne*r Freiberufler*in, 2. Phase als Bietergemeinschaft (Zusammenschluss mit einer/einem weiteren Freiberufler*in oder einer Freiberufler*innengesellschaft)
Risposta	DOMANDA È possibile ampliare il gruppo di lavoro nella seconda fase? Non solo ricorrendo a consulenti, ma anche ampliando il gruppo di lavoro con altri liberi professionisti? Esempio: prima fase come libero professionista singolo, seconda fase come raggruppamento di offerenti (unione con un altro libero professionista o una società di liberi professionisti). RISPOSTA Sì, è possibile. Si ricorda tuttavia che il libero professionista singolo che partecipa alla prima fase deve essere in possesso dei requisiti di idoneità professionale e le competenze necessarie per eseguire le prestazioni richieste, ovvero possedere i requisiti richiesti per legge per progettare e firmare gli elaborati architettonici richiesti per la categoria E.20 che per progettare e firmare gli elaborati strutturali richiesti per la categoria S.03. ANTWORT Ja, das ist möglich. Es sei jedoch daran erinnert, dass der einzelne Freiberufler, der an der ersten Phase teilnimmt, über die berufliche Eignung und die erforderlichen Kompetenzen zur Erbringung der geforderten Leistungen verfügen muss, d. h. die gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen für die Planung und Unterzeichnung der für die Kategorie E.20 erforderlichen architektonischen Unterlagen sowie für die Planung und Unterzeichnung der für die Kategorie S.03 erforderlichen statischen Unterlagen erfüllen muss.

Quesito n°56

Domanda	Guten Tag, gilt jemand als Jungtechniker*in, wenn sie/er vor 4 Jahren die Berufsbefähigung im Land wo sie/er ansässig ist erhalten hat, aber bereits vor mehr als 5 Jahren die Berufsbefähigung in einem anderen Land erhalten hat (in welchem sie/er nicht mehr ansässig ist)?
Risposta	DOMANDA Buongiorno, un soggetto può essere considerato un giovane tecnico se ha ottenuto la qualifica professionale 4 anni fa nel Paese in cui risiede, ma ha già ottenuto la qualifica professionale in un altro Paese (in cui non risiede più) più di 5 anni fa? RISPOSTA Il termine di 5 anni decorre dalla data di abilitazione all'esercizio della professione (superamento dell'esame di stato). ANTWORT Die Frist von 5 Jahren beginnt mit dem Datum der Zulassung zur Berufsausübung (Bestehen der staatlichen Prüfung).

Quesito n°57

Domanda	Wird die außenliegende Treppe vom Vorplatz im Süden (Untergeschoß) in den Schulhof im Norden (Erdgeschoß) nur schulintern genutzt oder auch von externen Personen als öffentliche Durchwegung?
Risposta	ANTWORT Diese Treppe wird auch von externen Personen als öffentlicher Durchgang benutzt. DOMANDA La scala esterna che collega il piazzale a sud (piano interrato) al cortile della scuola a nord (piano terra) è utilizzata solo all'interno della scuola o anche da persone esterne come passaggio pubblico? RISPOSTA Questa scala è utilizzata anche da persone esterne come passaggio pubblico.

Quesito n°58

Domanda	Die Stiege, die unterirdisch zur Mensa führt verläuft parallel zur Rampe, richtig? Ist dieser Zugang zugleich Fluchtweg für die Mensa? Kann dieser Zugang gegebenenfalls verlegt werden?
Risposta	ANTWORT Ja dies ist der Zugang und ein Fluchtweg der Mensa. Bei einer begründeten Verbesserung kann die Treppe verlegt werden unter Berücksichtigung der Funktion und des Brandschutzes (siehe dazu auch Antwort 46). DOMANDA La scala che conduce alla mensa sotterranea è parallela alla rampa, giusto? Questo accesso funge anche da via di fuga per la mensa? È possibile spostare questo accesso, se necessario? RISPOSTA Sì, questo è l'accesso e una via di fuga della mensa. In caso di miglioramento giustificato, la scala può essere spostata tenendo conto della funzione e della protezione antincendio (vedasi anche la risposta 46).

Quesito n°59

Domanda	Buongiorno, si sottopongono alla vostra cortese attenzione alcuni quesiti : -il sopralluogo è obbligatorio? -è possibile spostare i bagni a tutti i piani? -all'esterno, è possibile utilizzare gli spazi tra le scale ? dove in uno ci sono gli impianti del piano interrato? -è possibile ridimensionare la rampa esterna rimpicciolendola? che dislivello comprende? -la scala esterna di fianco alla rampa dove porta? Grazie
Risposta	RISPOSTA La visita (il sopralluogo) è facoltativa. Per i bagni (servizi igienici) vedasi la descrizione del programma planivolumetrico al punto 1.16. La rampa esterna può essere modificata in caso di un miglioramento giustificato, tenendo conto delle leggi in materia di barriere architettoniche e protezione

	antincendio. Il dislivello è indicato nel rilievo allegato. Gli spazi tra le scale possono essere utilizzati in caso di miglioramento giustificato. La scala esterna accanto alla rampa porta alla mensa (vedasi anche risposta 46). FRAGE Guten Tag, wir möchten Ihnen einige Fragen zur Kenntnis bringen: - Ist die Besichtigung obligatorisch? - Ist es möglich, die Sanitärräume auf allen Etagen zu verlegen? - Ist es möglich, die Räume zwischen den Treppen im Außenbereich zu nutzen? Wo in einem Bereich die Anlagen des Untergeschosses befinden? - Ist es möglich, die Außenrampe neu zu dimensionieren zu verkleinern? Wie groß ist der Höhenunterschied? - Wohin führt die Außentreppe neben der Rampe? Vielen Dank ANTWORT Die Besichtigung (der Lokalausweis) ist fakultativ. Sanitärräume siehe Beschreibung Raumprogramm Punkt 1.16. Die Außenrampe kann bei einer begründeten Verbesserung verändert werden unter Berücksichtigung der Gesetze bezüglich Barrierefreiheit und Brandschutz. Der Höhenunterschied ist in der beigelegten Vermessung ersichtlich. Der Bereich zwischen den Treppen kann bei einer begründeten Verbesserung genutzt werden. Die Außentreppe neben der Rampe führt zur Mensa (siehe auch Antwort 46).
--	--

Quesito n°60

Domanda	Was ist der Unterschied zwischen den Klassen mit 50 qm (1.2) und jenen mit 58 qm (1.3)?
Risposta	ANTWORT Da es Klassen mit unterschiedlichen Schüleranzahlen gibt, sind größere und kleinere Klassen geplant. Die Schülerzahlen schwanken mit den Jahrgängen der Schüler. DOMANDA Qual è la differenza tra le classi da 50 m² (1.2) e quelle da 58 m² (1.3)? RISPOSTA Poiché esistono classi con un numero diverso di alunni, sono previste classi più grandi e più piccole. Il numero degli alunni varia a seconda dell'anno di nascita degli stessi.

Quesito n°61

Domanda	Können Sie bitte die Nutzung folgender Räume erläutern? Diese sind im pädagogischen Konzept nicht näher beschrieben: – 1.4 Ausweichräume – 1.5 Integrationsräume – 1.6 Pädagogischer Raum (Erweiterung Mehrzweckraum) Zu allen Räumen gibt es folgende Fragen: Wer nutzt diese Räume? Für wie lange? Wieviele Schüler*innen, Lehrpersonen sind hier gleichzeitig? Müssen diese Räume abgeschlossen sein, oder können sie offen als Erweiterungen der Erschließungsflächen abgedacht werden? Genügt ein Sichtschutz? Benötigen diese Räume eine fixe Möblierung? Benötigen diese Räume Stauraum?
Risposta	ANTWORT Die Nutzung der Räume ist in der Beschreibung Raumprogramm

	Und in den Schulbaurichtlinien beschrieben. Alle diese Räume müssen abschließbar sein und brauchen einen Stauraum. In den Ausweichräumen sind Kleingruppen bis zu 8 -10 Schüler mit einer Lehrperson, in den Integrationsräumen 1-2 Schüler mit einer Lehrperson und im Pädagogischen Raum maximal 20-40 Schüler mit 2 Lehrpersonen. Das Mobiliar soll flexibel sein. DOMANDA Potrebbe spiegare l'utilizzo dei seguenti locali? Questi non sono descritti in dettaglio nel programma pedagogico: – 1.4 Aule di sostegno – 1.5 Aule per l'integrazione – 1.6 Aula pedagogica (ampliamento della sala polivalente) Per tutte le aule sorgono le seguenti domande: Chi utilizza queste aule? Per quanto tempo? Quanti alunni e insegnanti vi si trovano contemporaneamente? Queste aule devono essere chiuse o possono essere considerate come ampliamenti degli spazi comuni? È sufficiente una protezione visiva? Queste aule necessitano di arredi fissi? Queste aule necessitano di spazi per riporre materiali. RISPOSTA L'utilizzo degli spazi è descritto nella descrizione del programma planivolumetrico e nelle linee guida per l'edilizia scolastica. Tutti questi spazi devono essere chiudibili e necessitano di uno spazio di riporre materiali. Nelle aule di sostegno possono essere ospitati piccoli gruppi fino a 8-10 alunni con un insegnante, negli spazi di integrazione 1-2 alunni con un insegnante e nello spazio pedagogico un massimo di 20-40 alunni con due insegnanti. L'arredamento deve essere flessibile.
--	--

Quesito n°62

Domanda	Rückfrage zum Raumprogramm unter Punkt 1.6 („Mehrzweckraum/Aula, 66 m²“): Die bestehende Aula hat bereits eine Fläche von 151 m². Bedeutet die Angabe von 66 m², dass A) die bestehende Aula um additional 66 m² erweitert werden soll, oder B) eine zweite, zusätzliche Aula mit 66 m² geplant ist?
Risposta	ANTWORT Punkt 1.6 des Raumprogramms mit 66m² ist der pädagogische Raum, der als Erweiterung des bestehenden Mehrzweckraumes geplant werden soll. Siehe dazu auch Antwort. 43. DOMANDA Domanda relativa alla destinazione d'uso degli spazi al punto 1.6 (“Sala polivalente/aula magna, 66 m²“): L'aula magna esistente ha già una superficie di 151 m². L'indicazione di 66 m² significa che A) l'aula magna esistente sarà ampliata di ulteriori 66 m², oppure B) è prevista la realizzazione di una seconda aula magna aggiuntiva di 66 m²? RISPOSTA Il punto 1.6 del programma spaziale con 66 m² è l'aula didattica, che deve essere progettata come ampliamento dell'aula polivalente. Vedasi anche la risposta n. 43.

Quesito n°63

Domanda	Unter der Frage 50 steht: "Das Raumprogramm schreibt vor, dass ein
---------	---

	einzelner Ausweichraum gleichzeitig zwei verschiedenen Klassenräume zugeordnet wird und sich auf derselben Etage wie diese befinden muss." Wo finde ich diese Beschreibung des Raumprogramms? Ich kann nur die Tabelle mit den Bezeichnungen und Flächen finden, aber keine Beschreibung.
Risposta	ANTWORT Es handelt sich um das Dokument „Beschreibung Raumprogramm“ unter dem Ordner „Technische Unterlagen“. DOMANDA Alla domanda 50 si legge: "Il programma planivolumetrico prevede che un singolo locale di sostegno sia assegnato contemporaneamente a due diverse aule e si trovi sullo stesso piano di queste ultime". Dove posso trovare questa descrizione del programma spaziale? Riesco a trovare solo la tabella con le denominazioni e le superfici, ma nessuna descrizione. RISPOSTA Si tratta del documento "Descrizione programma planivolumetrico" nella cartella "Documentazione Tecnica".

Quesito n°64

Domanda	Guten Tag, ich habe mich auf der ANAC-Seite registriert und bin nun auch dem "Portale dei pagamenti A.N.AC. /", komme dort allerdings nicht zur Zahlung. Unter "Ricerca avvisi di pagamento", habe ich unter tipo dovuto "contributo Gara OE" und campo specifico "CIG" angegeben. Wenn ich dann "B7CE5F5021" angebe, findet das System nichts. Wie komme ich zur Zahlung? Laut Mitteilung müsste diese nun ja wieder funktionieren.
Risposta	ANTWORT Das Problem sollte nun gelöst sein. DOMANDA Buongiorno, mi sono registrato sul sito ANAC e ora sono anche iscritto al "Portale dei pagamenti A.N.AC. /", ma non riesco a effettuare il pagamento. Alla voce "Ricerca avvisi di pagamento" ho inserito "contributo Gara OE" come tipo dovuto e 'CIG' come campo specifico. Quando inserisco "B7CE5F5021", il sistema non trova nulla. Come posso procedere al pagamento? Secondo quanto comunicato, ora dovrebbe funzionare di nuovo. RISPOSTA Il problema dovrebbe essere stato risolto.

Quesito n°65

Domanda	Müssen die Garderoben abgeschlossene Räume sein oder können diese auch als zur allgemeinen Erschließung offene Bereiche definiert werden?
Risposta	ANTWORT Die Gardaroben müssen als eigener Bereiche aber nicht abgeschlossen sein, siehe dazu aber auch Antwort 26. DOMANDA I guardaroba devono essere locali chiusi o possono anche essere definiti come aree aperte al pubblico? RISPOSTA I guardaroba devono essere aree separate, ma non necessariamente chiuse, vedi anche la risposta 26.

Quesito n°66

Domanda	Muss eine freistehende Fahrradstellplatzüberdachung auch die 5 m Grenzabstand zum Nachbargrundstück einhalten? Oder gilt dies nicht als Gebäude und darf hier näher an die Grundgrenze herangerückt werden?
Risposta	ANTWORT Zur privaten Bauparzelle 29/1 muss der Abstand von 5m auch für die Überdachung eingehalten werden. DOMANDA Una tettoia indipendente per biciclette deve rispettare anche la distanza minima di 5 m dal confine con la proprietà vicina? Oppure non è considerata un edificio e può essere posizionata più vicino al confine? RISPOSTA Per il lotto edificabile privato 29/1, la distanza di 5 m deve essere rispettata anche per la tettoia.

Quesito n°67

Domanda	Buonasera, nel nuovo tentativo di pagare il contributo ANAC a seguito dell'avviso n.2 nella homepage della procedura, il sito restituisce l'avviso "GAE07 - Il codice inserito è valido ma non è attualmente disponibile per il pagamento. È opportuno contattare la stazione appaltante". Si chiede di comunicare come procedere. Grazie
Risposta	RISPOSTA Il problema dovrebbe essere stato risolto. FRAGE Guten Abend, bei einem erneuten Versuch, den ANAC-Beitrag gemäß der Mitteilung Nr. 2 auf der Homepage des Verfahrens zu bezahlen, gibt die Website folgende Meldung aus: „GAE07 – Der eingegebene Code ist gültig, steht jedoch derzeit nicht für die Zahlung zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an die Vergabestelle.“ Bitte teilen Sie uns mit, wie wir vorgehen sollen. Vielen Dank. ANTWORT Das Problem sollte nun gelöst sein.

Quesito n°68

Domanda	Sind bei den Garderoben Hakengarderoben oder Einzelschranggarderoben gewünscht?
Risposta	ANTWORT Es sind Hakengarderoben gewünscht. DOMANDA Per gli spogliatoi sono richiesti appendiabiti con ganci o armadietti singoli? RISPOSTA Sono richiesti appendiabiti con ganci.

Quesito n°69

Domanda	Folgende Fragen zu den Raumgrößen des Raumprogramms: •? ?braucht es zusätzlich zu den bestehenden Technikräumen im UG weitere 100 m² neue Technikräume? Oder am Ende insgesamt 100 m² Technikräume im Gebäude? •? ?1.7 Werkraum / Atelier: Braucht es zusätzlich zum bestehenden Werkraum im UG weitere 70m² an Werkräumen? Oder am Ende einen Werkraum mit 70 m² bzw zwei Werkräume mit insgesamt 70m², davon einer bestehend im UG und einer neu herzustellen?
Risposta	ANTWORT Der Technikraum für die Lüftung der Turnhalle mit einer Dimension von 40,28m² muss erhalten bleiben. Der bestehende Heizraum mit einer Größe von 26,48m² wird mit dem neuen Heizraum für Schule und Kindergarten (2.1 des Raumprogramms) ersetzt. Die im Raumprogramm geforderten 100m² Technikräume (1.17 des Raumprogramms) sind ein Richtwert und können bei einer begründeten Verbesserung verkleinert werden (im Unterschied zu allen anderen im Raumprogramm angegebenen Flächen). Der Werkraum muss insgesamt eine Größe von 70m² aufweisen, entweder kann der bestehende Werkraum erweitert werden oder es wird ein neuer Werkraum mit 70m² geplant und der bestehende Werkraum wird für andere geforderten Räume umgenutzt. Diese Entscheidung bleibt den Teilnehmern überlassen. DOMANDA Domande relative alle dimensioni degli spazi previsti dal programma: •? ?oltre ai locali tecnici esistenti nel seminterrato, sono necessari altri 100 m² di nuovi locali tecnici? Oppure alla fine saranno necessari complessivamente 100 m² di locali tecnici nell'edificio? •? ?1.7 Laboratorio / Atelier: oltre al laboratorio esistente nel seminterrato, sono necessari altri 70 m² di laboratori? Oppure, alla fine, un laboratorio di 70 m² o due laboratori per un totale di 70 m², di cui uno esistente nel seminterrato e uno da realizzare ex novo? RISPOSTA Il locale tecnico per la ventilazione della palestra, con una superficie di 40,28 m², deve essere mantenuto. Il locale caldaia esistente, con una superficie di 26,48 m², sarà sostituito dal nuovo locale caldaia per scuola e asilo (2.1 del programma planivolumetrico). I 100 m² di locali tecnici richiesti (1.17 del programma planivolumetrico) sono un valore indicativo e possono essere ridotti in caso di miglioramenti giustificati (a differenza di tutte le altre superfici indicate nel programma planivolumetrico). Il laboratorio deve avere una superficie totale di 70 m²; è possibile ampliare il laboratorio esistente oppure progettare un nuovo laboratorio di 70 m² e riutilizzare quello esistente per altri spazi richiesti. La decisione è lasciata a discrezione dei partecipanti.

Quesito n°70

Domanda	Nel caso in cui l'ampliamento avvenisse a Sud, con seguente modifica del profilo dell'edificio anche al piano interrato, è possibile modificare il percorso verso l'attuale locale caldaia? il margine d'intervento dei vigili del fuoco corrisponde con la rampa d'accesso attuale o è necessario un adeguamento dello spazio di manovra?
---------	---

Risposta	RISPOSTA Il percorso che conduce all'attuale locale caldaia può essere modificato, poiché tale locale non sarà più utilizzato dopo la realizzazione del futuro locale caldaia (2.1 del programma planivolumetrico). I vigili del fuoco accedono al terreno dal lato sud tramite la strada di accesso e dal lato nord tramite il parcheggio. Anche in caso di ampliamento, sul lato sud deve essere previsto uno spazio libero (6,0 x 12,0 m) per il veicolo di emergenza con scala girevole (vedi pag. 59 del disciplinare di concorso). Inoltre, lungo la strada deve essere mantenuto un passaggio di 2,5 m per altri veicoli di emergenza. I veicoli non devono invertire la marcia. La rampa di accesso è attualmente utilizzata per il parcheggio di un altro veicolo di emergenza e per i veicoli di soccorso. Può essere spostata in caso di un miglioramento giustificato. FRAGE Falls die Erweiterung nach Süden hin erfolgt und sich dadurch auch der Umriss des Gebäudes im Untergeschoss verändert, kann dann der Weg zum derzeitigen Heizungsraum geändert werden? Entspricht der Einsatzbereich der Feuerwehr der derzeitigen Zufahrtsrampe oder muss der Manövrierraum angepasst werden? ANTWORT Der Weg zum heutigen Heizraum kann verändert werden, da der Heizraum nach der Errichtung des zukünftigen Heizraumes (2.1 des Raumprogramms) nicht mehr genutzt wird. Die Feuerwehr fährt im Süden über die Zufahrtsstraße und im Norden über den Parkplatz das Grundstück an. Im Süden muss auch bei einer Erweiterung ein Stellplatz (6,0 x12,0m) für das Einfahrtsfahrzeug mit Drehleiter vorgesehen werden (siehe S.59 der Wettbewerbsauslobung). Zusätzlich muss bei der Straße eine Durchfahrt für andere Einsatzfahrzeuge von 2,5m bleiben. Die Fahrzeuge müssen nicht wenden. Die Zufahrtsrampe wird heute zum Parken eines weiteren Einsatzfahrzeuges und für Rettungsfahrzeuge genutzt. Sie kann bei einer begründeten Verbesserung verlegt werden.
----------	---

Quesito n°71

Domanda	Buonasera, 1- riguardo l'aula pedagogica che deve essere come ampliamento dell'aula polifunzionale, quest'ultima sarebbe quella gradonata di 151,82mq al piano interrato? 2- i servizi sanitari (wc) sono sufficienti quelli esistenti? Nel programma sono segnati 80mq e sembrerebbero la somma degli esistenti, corretto? 3- nelle piante di rilievo le finestre hanno riportato 2 misure (PH ed FH) a cosa si riferiscono? non sembrano essere larghezza ed altezza della finestra.
Risposta	RISPOSTA 1.- La sala polivalente è la sala al piano interrato con una superficie di 151,85 m² gradonata. 2-. Il numero di servizi igienici è sufficiente, vedasi anche le direttive per l'edilizia scolastica, art. 55. 3. PH = altezza del parapetto, FH = altezza della finestra. FRAGE 1- Bezüglich des Pädagogischen Raumes, der als Erweiterung des Mehrzweckraums dienen soll: Handelt es sich dabei um den 151,82 m² großen Raum mit Stufen im Untergeschoss? 2- Sind die vorhandenen Sanitäreanlagen (WC) ausreichend? Im Programm sind 80 m² angegeben, was der Summe der

	vorhandenen Flächen zu entsprechen scheint, ist das richtig? 3- In den Vermessungsplänen sind für die Fenster zwei Maße (PH und FH) angegeben. Worauf beziehen sich diese? Es scheint sich nicht um die Breite und Höhe des Fensters zu handeln. ANTWORT 1.- Der Mehrzweckraum ist der Raum im Untergeschoss mit der Größe von 151,85m² und den Stufen. 2-. Die Anzahl der Sanitäranlagen ist ausreichend siehe dazu auch Schulbaurichtlinien Art. 55. 3. PH= Parapethöhe, FH: Fensterhöhe.
--	---

Quesito n°72

Domanda	Le figure minime in prima fase “progettista architettonico” e “progettista strutturale” e/o il “responsabile dell’integrazione delle discipline” (una delle due figure minime), possono essere iscritte all’ordine di appartenenza da meno di 5 anni, o c’è un minimo di anni di iscrizione per poter partecipare al concorso?
Risposta	RISPOSTA Non sono previsti limiti temporali di iscrizione al relativo albo professionale per partecipare al concorso. FRAGE Können die Mindestfiguren „architektonischer Planer“ und „Tragwerkplaner“ und/oder „Verantwortlicher für die Integration der Fachbereiche“ (eine der zwei Mindestfiguren) in der ersten Phase seit weniger als 5 Jahren in der entsprechenden Berufskammer eingetragen sein, oder gibt es eine Mindestanzahl an Jahren der Eintragung, um an der Ausschreibung teilnehmen zu können? ANTWORT Für die Teilnahme am Wettbewerb gelten keine zeitlichen Beschränkungen hinsichtlich der Eintragung in das entsprechende Berufsregister.

Quesito n°73

Domanda	La figura del giovane professionista da indicare in seconda fase può coincidere con la figura del progettista strutture, figura minima già dalla prima fase?
Risposta	RISPOSTA Sì può coincidere, purché in possesso dei requisiti di idoneità professionale e le competenze necessarie per eseguire le prestazioni richieste, ovvero possedere i requisiti richiesti per legge per progettare e firmare gli elaborati strutturali richiesti per la categoria S.03. FRAGE Kann die in der zweiten Phase anzugebende Person des Jungtechnikers mit der Person des Tragwerkplaners übereinstimmen, die bereits in der ersten Phase als Mindestanforderung angegeben wurde? ANTWORT Ja, das kann zusammenfallen. Es sei jedoch daran erinnert, dass der einzelne Freiberufler, der an der ersten Phase teilnimmt, über die berufliche Eignung und die erforderlichen Kompetenzen zur Erbringung der geforderten

	Leistungen verfügen muss, d. h. die gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen für die Planung und Unterzeichnung der für die Kategorie S.03 erforderlichen statischen Unterlagen erfüllen muss.
--	---

Quesito n°74

Domanda	È possibile inserire due figure come progettista architettonico nell'istanza di partecipazione, di cui uno coincidente con la figura del responsabile dell'integrazione delle discipline (progettista generale)?
Risposta	RISPOSTA Sì, è possibile inserire più soggetti che svolgono il ruolo di progettista architettonico (di cui uno dei due svolgerà il ruolo di progettista generale); possono essere inseriti anche più soggetti che svolgono il ruolo di progettista strutture. FRAGE Ist es möglich, zwei Personen als architektonischer Planer in den Teilhmeantrag aufzunehmen, von denen eine mit der Person des Verantwortlichen für die Integration der Fachbereiche („Generalplaner“) übereinstimmt? ANTWORT Ja, es ist möglich, mehrere Personen anzugeben, die die Rolle des architektonischen Planers ausüben (von denen einer die Rolle des Generalplaners übernimmt); es können auch mehrere Personen angegeben werden, die die Rolle des Tragwerksplaners ausüben.

Quesito n°75

Domanda	È possibile avere il programma planivolumetrico funzionale della scuola nella sua conformazione attuale?
Risposta	RISPOSTA Per evitare malintesi, non caricheremo ulteriori programmi planivolumetrici. Tuttavia, per una migliore comprensione del compito del concorso, verrà fornito un grafico che mostra quali vani nel seminterrato devono essere mantenuti e non fanno parte del programma planivolumetrico (vedi allegato spiegazione locali seminterrato su "Altri documenti" sulla piattaforma). FRAGE Ist es möglich, ein Raumprogramm der Schule in ihrer derzeitigen Form zu erhalten? ANTWORT Wir werden kein weiteres Raumprogramm hochladen um Missverständnisse zu vermeiden. Es wird für die bessere Verständlichkeit der Wettbewerbsaufgabe aber eine Grafik zur Verfügung gestellt, welche die Räume im Untergeschoss aufzeigt, die erhalten bleiben müssen und nicht im Raumprogramm angeführt worden sind (siehe Anlage Räume Untergeschoss unter „Andere Dokumente“ auf der Plattform).

Quesito n°76

Domanda	Il programma planivolumetrico fornito indica una superficie netta totale di 1800 m² + le superfici dei vani esistenti al piano interrato (+ la superficie dei locali riscaldamento, non oggetto del quesito). Calcolando dai dwg forniti la superficie netta delle stesse funzioni indicate nel programma, compresi i vani al piano interrato (locale medie, archivio, laboratorio) il totale risulta di circa 1800 m². Per permettere l'inserimento di tutte le funzioni richieste, all'interno dell'edificio attuale e nell'ampliamento oggetto di concorso, si auspica una totale ristrutturazione interna modificando nella totalità le divisioni interne degli ambienti: è corretto?
Risposta	RISPOSTA I costi di costruzione stimati tengono conto di un solo adeguamento dell'esistente, non di una completa riorganizzazione. Inoltre, i costi di costruzione stimati tengono conto dell'ampliamento previsto, della riqualificazione energetica di cui al punto 6.7 del documento di indirizzo alla progettazione e del nuovo impianto di riscaldamento. I partecipanti devono verificare se il progetto proposto, che prevede una ristrutturazione parziale o totale dell'immobile esistente, rispetti il costo stimato previsto. FRAGE Das vorgelegte Raumprogramm weist eine Gesamtnettogröße von 1800 m² + die Flächen der bestehenden Räume im Untergeschoss (+ die Fläche der Heizungsräume, die nicht Gegenstand der Anfrage sind) aus. Ausgehend von den bereitgestellten DWG-Dateien ergibt sich für die Nettogröße der im Programm angegebenen Funktionen, einschließlich der Räume im Untergeschoss (Medienraum, Archiv, Labor), eine Gesamtfläche von ca. 1800 m². Um alle geforderten Funktionen im bestehenden Gebäude und in der im Wettbewerb vorgesehenen Erweiterung unterbringen zu können, ist eine vollständige Innenrenovierung mit einer vollständigen Änderung der Innenaufteilung der Räume wünschenswert: Ist das richtig? ANTWORT Die geschätzten Baukosten berücksichtigen nur eine Anpassung des Bestandes, nicht eine komplette Neuordnung. Weiters berücksichtigen die geschätzten Baukosten die Erweiterung, die energetische Sanierung laut Punkt 6.7 des Projektleitdokumentes und die neue Heizung. Die Teilnehmer müssen prüfen, ob das vorgeschlagene Entwurfskonzept mit einer teilweisen oder gesamten Neuordnung des Bestandes den Kostenrahmen respektiert.

Quesito n°77

Domanda	Considerando le richieste del concorso (es. rinnovo della copertura in vetro sopra la scala centrale) si deduce che il vano scala e l'ascensore siano da mantenere nella conformazione attuale evitando un rifacimento e/o spostamento degli stessi, è corretto?
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposta n. 76. FRAGE Unter Berücksichtigung der Anforderungen des Wettbewerbs (z. B. Erneuerung der Glasabdeckung über

	der centralen Treppe) ist davon auszugehen, dass das Treppenhaus und der Aufzug in ihrer derzeitigen Form erhalten bleiben sollen, ohne dass eine Umgestaltung und/oder Verlegung derselben erfolgt. Ist diese Annahme richtig? ANTWORT Siehe Antwort Nr. 76.
--	---

Quesito n°78

Domanda	Buonasera, è prevista l'installazione di una VMC (ventilazione meccanica controllata) ? se si in tutta la scuola o solo nelle aule?
Risposta	RISPOSTA Sì, nel calcolo dei costi è prevista una ventilazione controllata per l'intera scuola (ad eccezione della palestra e dei vani secondari di essa). FRAGE Guten Abend, ist die Installation einer kontrollierten Wohnraumlüftung vorgesehen? Wenn ja, in der gesamten Schule oder nur in den Klassenzimmern? ANTWORT Ja es ist in der Kostenberechnung eine kontrollierte Lüftung für die ganze Schule (ausgenommen Turnhalle samt Nebenräumen) vorgesehen.

Quesito n°79

Domanda	Il piano interrato dell'IFC è difforme da quanto riportato nel DWG: verrà corretto? Dobbiamo dare priorità al DWG?
Risposta	RISPOSTA Il file IFC contiene solo una vista esterna, mentre per le planimetrie prevale il file DWG. Entrambi i file derivano da un rilievo dello stato attuale al gennaio 2025. FRAGE Das Untergeschoss des IFC weicht von den Angaben in der DWG ab: Wird dies korrigiert? Müssen wir der DWG Vorrang einräumen? ANTWORT DAS IFC File ist nur eine Außenaufnahme, für die Grundrisse hat das DWG File Vorrang. Beide Dateien entstammen von einer Vermessung des Ist-Zustandes Jänner 2025.

Quesito n°80

Domanda	Vista la presenza di altri parcheggi, ci si chiede se la richiesta di un parcheggio senza barriere si riferisca al posizionamento di un parcheggio così dedicato indicativamente alla quota del piazzale nord attualmente ovvero alla superficie dedicata alla ricreazione.
Risposta	RISPOSTA L'accesso alla scuola avviene tramite la strada a sud, il parcheggio senza barriere architettoniche deve essere previsto nell'area del

	concorso ed essere raggiungibile da questa strada di accesso. FRAGE Angesichts der vorhandenen Parkplätze stellt sich die Frage, ob sich die Forderung nach einem barrierefreien Parkplatz auf die Positionierung eines solchen Parkplatzes auf der Fläche des derzeitigen Platzes im Norden bezieht oder ob er auf dem Pausenhof vorgesehen werden soll. ANTWORT Die Zufahrt zur Schule erfolgt über die Straße im Süden, der barrierefreie Parkplatz muss auf dem Wettbewerbsareal vorgesehen werden und von dieser Zufahrtsstraße aus erreichbar sein.
--	---

Quesito n°81

Domanda	1. Al piano interrato troviamo i locali archivio, locale per le medie e caldaia che secondo il programma planovolumetrico si possono riorganizzare: con questo si intende che si ha l'esigenza che vengano riproposti in altra posizione o che ad esempio possano essere eliminati per dare più spazio al laboratorio-atelier e risparmiare superfici non desiderate? 2. Scale e ascensore possono essere demoliti e riposizionati?
Risposta	RISPOSTA 1. Vedasi risposte 69 e 83. 2. Vedasi risposta 76. FRAGE 1. Im Untergeschoss befinden sich die Archivräume, der Medienraum und der Heizungsraum, die laut Raumprogramm neu organisiert werden können: Bedeutet dies, dass sie an anderer Stelle wieder eingerichtet werden müssen oder dass sie beispielsweise entfernt werden können, um mehr Platz für das Labor-Atelier zu schaffen und unerwünschte Flächen einzusparen? 2. Können Treppen und Aufzüge abgerissen und neu positioniert werden? ANTWORT 1. Siehe Antworten 69 und 83. 2. Siehe Antwort 76.

Quesito n°82

Domanda	Salve, si richiede una planimetria del piano seminterrato comprensiva degli esterni per verificare eventuali lavori sul lato sud dell'edificio. Grazie
Risposta	RISPOSTA L'area esterna a sud è riportata nella 04b planimetria 2D, consultabile al link "Link al download altri documenti di concorso" nella cartella "Altri documenti". È possibile sovrapporla alla planimetria 04a.3 del piano interrato. FRAGE Hallo, wir benötigen einen Grundriss des Untergeschosses einschließlich der Außenbereiche, um eventuelle Arbeiten an der Südseite des Gebäudes zu überprüfen. Vielen Dank. ANTWORT Der Außenbereich im Süden ist im 04b Lageplan 2D siehe „Link zum Download weitere Wettbewerbsunterlagen“ unter dem Ordner „Andere Dokumente“. Dieser kann mit dem Grundriss 04a.3 des Untergeschosses überlagert werden.

Quesito n°83

Domanda	Im Raumprogramms steht unter Punkt 3.3 dass Medienraum, Archiv und Werkraum umgeplant werden können. Der Werkraum (Atelier) ist im Raumprogramm unter Punkt 1.7 mit einer Fläche von 70 qm beschrieben. Medienraum und Archiv sind nicht extra gelistet. Was ist ein Medienraum? Halten sich dort Personen auf, oder ist das ein Lagerraum für diverse Medien? Was sind hier die Anforderungen? Sollen Medienraum und Archiv mit der selben Fläche wie im Bestand erhalten bleiben? Oder ist das Archiv unter 1.13 Lehrmittel und Abstellraum bereits in den Flächen inkludiert? Werkraum (70 qm, lt. 1.7), Medienraum (55 qm, lt. aktueller Größe) und Archiv (25-30 qm, lt- aktueller Größe) wären an selber Stelle oder auch anderer Stelle wieder vorzusehen. Können Sie dies bestätigen?
Risposta	ANTWORT Den Medienraum braucht es nicht mehr, diese Fläche kann für andere im Raumprogramm geforderten Flächen genutzt werden. Der Werkraum kann erweitert oder neu positioniert werden, sodass er dann der im Punkt 1.7 des Raumprogramms angegebenen Fläche entspricht. Das Archiv ist in der angegebenen Fläche der Lehrmittel – und Abstellräume 1.13 des Raumprogramms inkludiert. DOMANDA Nel programma planivolumetrico, al punto 3.3 si legge che il locale per le medie, l'archivio e il laboratorio possono essere riprogettati. Il laboratorio (atelier) è descritto nel programma planivolumetrico al punto 1.7 con una superficie di 70 mq. Il locale per le medie e l'archivio non sono elencati separatamente. Che cos'è un locale per le medie? È un luogo in cui sostano delle persone o è un magazzino per diversi media? Quali sono i requisiti in questo caso? Il locale per le medie e l'archivio devono mantenere la stessa superficie dell'edificio esistente? Oppure l'archivio è già incluso nelle superfici di cui al punto 1.13 "Locale sussidi didattici e ripostiglio"? Il laboratorio (70 mq, secondo il punto 1.7), il locale per le medie (55 mq, secondo le dimensioni attuali) e l'archivio (25-30 mq, secondo le dimensioni attuali) dovrebbero essere previsti nella stessa posizione o in un'altra. Potete confermarlo? RISPOSTA Il locale delle medie non è più necessario, questo spazio può essere utilizzato per altre aree richieste nel programma planivolumetrico. Il laboratorio può essere ampliato o riposizionato in modo da corrispondere alla superficie indicata al punto 1.7 del programma planivolumetrico. L'archivio è incluso nella superficie indicata per i materiali didattici e i magazzini 1.13 del programma planivolumetrico.

Quesito n°84

Domanda	La planimetria cad del piano seminterrato presenta alcune differenze rispetto agli schemi strutturali dello stesso livello (in particolare nella sala polivalente). Potreste indicare quale delle due rappresentazioni risulta aggiornata?

Risposta	RISPOSTA I disegni CAD allegati rappresentano una misurazione dello stato attuale (gennaio 2025). I disegni del concetto statico sono stati disegnati sulla base del progetto del 1995. FRAGE Der CAD-Grundriss des Untergeschosses weist einige Unterschiede zu den strukturellen Plänen derselben Etage auf (insbesondere im Mehrzweckraum). Könnten Sie bitte angeben, welche der beiden Darstellungen aktuell ist? ANTWORT Die beigelegten CAD Zeichnungen sind eine Vermessung des Ist-Zustandes (Januar 2025). Die Pläne des statischen Konzeptes sind mit den Plänen von 1995 gemacht worden.
----------	--

Quesito n°85

Domanda	Ist der Hausmeisterraum als Aufenthaltsraum (Belichtung) zu bewerten?
Risposta	ANTWORT Nein, es braucht keine Belichtung, siehe auch Beschreibung Raumprogramm Punkt 1.14. DOMANDA Il locale del custode deve essere considerato come una sala ricreativa (illuminazione)? RISPOSTA No, non è necessaria alcuna illuminazione, vedasi anche la descrizione del programma planivolumetrico al punto 1.14.

Quesito n°86

Domanda	Im Raumprogramm steht unter Punkt 3.2, dass Technikräume im Untergeschoß erhalten bleiben sollen. Sind die aktuellen Flächen dieser Räume (Heizung 26,5 qm und Lüftung 40, 3 qm) von den unter 1.17 gelisteten 100 qm für Technikräume abzuziehen? Oder kommen die 100 qm zu den bestehenden Flächen dazu? Das würde bedeuten, dass die Schule im umgebauten Zustand ca. 166 qm Technikfläche hat.
Risposta	ANTWORT Siehe Antwort Nr. 69. DOMANDA Nel programma planivolumetrico, al punto 3.2, è indicato che i locali tecnici nel seminterrato devono essere mantenuti. Le superfici attuali di questi locali (riscaldamento 26,5 m² e ventilazione 40,3 m²) devono essere detratte dai 100 m² elencati al punto 1.17 per i locali tecnici? Oppure i 100 m² si aggiungono alle superfici esistenti? Ciò significherebbe che la scuola, una volta ristrutturata, avrebbe a disposizione circa 166 m² di superficie tecnica. RISPOSTA Vedasi risposta n. 69.

Quesito n°87

--	--

Domanda	In riferimento alle possibilità progettuali illustrate nel DIP al punto “1.5. Fattibilità di alternative progettuali”, si chiede se nell'opzione “B” (ampliamento verso il cortile) l'ampliamento possa svilupparsi su due livelli (piano terra+primo piano), comportando quindi una modifica dell'attuale conformazione del cortile, o deve essere sviluppato solo in aggetto.
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposte n. 19 e n. 23 e il punto “9.6 Opzioni di ampliamento” del disciplinare di concorso. FRAGE Bezugnehmend auf die im PLD unter Punkt „1.5. Durchführbarkeit von Projektalternativen” dargelegten Projektmöglichkeiten wird gefragt, ob bei Option „B” (Erweiterung zum Innenhof hin) die Erweiterung auf zwei Ebenen (Erdgeschoss + erster Stock) erfolgen kann, was eine Änderung der derzeitigen Gestaltung des Innenhofs zur Folge hätte, oder ob sie nur als Anbau erfolgen darf. ANTWORT Siehe Antworten Nr. 19 und Nr. 23 und Punkt „9.6 Erweiterungsmöglichkeiten” der Wettbewerbsauslobung.

Quesito n°88

Domanda	Nell'area esterna prospiciente l'ingresso alla scuola si identifica una fascia composta da scale e rampe. In particolare la scala posizionata più a sud permette con un percorso esterno di raggiungere l'area esterna a valle, mentre il corpo scala a nord non è chiaro dove conduca e non è nemmeno segnato nella pianta degli interrati. Si chiede di specificare meglio la funzione di questo corpo scala o di integrare un disegno del piano interrato che includa anche questa parte.
Risposta	RISPOSTA Questa scala conduce la mensa, vedasi risposta n. 46. FRAGE Im Außenbereich vor dem Eingang der Schule befindet sich ein Bereich mit Treppen und Rampen. Insbesondere die südlich gelegene Treppe ermöglicht über einen Außenweg den Zugang zum talseitigen Außenbereich, während unklar ist, wohin die Treppe im Norden führt, und diese auch nicht im Grundriss des Untergeschosses eingezeichnet ist. Es wird darum gebeten, die Funktion dieser Treppe genauer zu spezifizieren oder eine Zeichnung des Untergeschosses zu integrieren, die auch diesen Teil enthält. ANTWORT Diese Treppe führt zur Mensa, siehe dazu Antwort Nr. 46.

Quesito n°89

Domanda	A seguito della pubblicazione del Quesito 43 e dell'Avviso n. 3 del 25/09/2025, al fine di fugare qualsiasi incomprensione, si chiede gentilmente di ripubblicare i file "programma-planivolumetrico-superfici-xlsx.00.xlsx" e "descrizione-programma-planivolumetrico.00.pdf". Grazie.

Risposta	RISPOSTA Proprio per evitare malintesi, non caricheremo alcun altro programma spaziale. Non vi è alcuna modifica al programma spaziale, ma solo la possibilità di riprogettare la sala polivalente in caso di miglioramenti giustificati, anziché mantenerla. FRAGE Nach der Veröffentlichung der Antwort 43 und der Bekanntmachung Nr. 3 vom 25.09.2025 bitten wir Sie, die Dateien „Raumprogramm.xlsx“ und „Beschreibung Raumprogramm“ neu zu veröffentlichen, um jegliche Missverständnisse auszuräumen. Vielen Dank. ANTWORT Wir werden kein weiteres Raumprogramm hochladen um eben Missverständnisse zu vermeiden. Es gibt keine Änderung des Raumprogramms, nur die Möglichkeit bei einer begründeten Verbesserung den Mehrzweckraum neu zu planen anstatt beizubehalten.
----------	---

Quesito n°90

Domanda	Per gli elaborati grafici di prima fase, visto che si specifica anche la richiesta di “schemi funzionali dei diversi livelli”, per “schema planimetrico” si intende una planimetria di inquadramento/ortofoto? Deve essere anch'essa in scala 1/500 o può essere a una scala inferiore (p.e. 1/1000)?
Risposta	RISPOSTA In caso di miglioramento giustificato, la planimetria può essere presentata anche in scala 1:1000. Il tipo di planimetria è a scelta del partecipante. FRAGE Da in den grafischen Unterlagen der ersten Phase auch „Funktionsschemata der verschiedenen Ebenen“ gefordert werden, ist unter „Lageplan“ ein Lageplan/Orthofoto zu verstehen? Muss dieser ebenfalls im Maßstab 1:500 erstellt werden oder kann er auch in einem kleineren Maßstab (z. B. 1:1000) erstellt werden? ANTWORT Bei einer begründeten Verbesserung kann der Lageplan auch im Maßstab 1:1000 abgegeben werden. Die Art des Lageplans kann vom Teilnehmer gewählt werden.

Quesito n°91

Domanda	E' possibile effettuare nuove bucatore/modifiche prospettiche sull'edificio esistente?
Risposta	RISPOSTA Sì, in caso di miglioramento giustificato e nel rispetto dei costi. FRAGE Ist es möglich, neue Öffnungen/ Änderungen an den Fassaden am bestehenden Gebäude vorzunehmen? ANTWORT Ja bei einer begründeten Verbesserung und unter Einhaltung der Kosten.

Quesito n°92

Domanda	Con riferimento alla figura del giovane professionista, da indicare nell'ambito del raggruppamento temporaneo, si chiede se tale figura possa coincidere con il mandatario/capogruppo del RTP. In caso affermativo, in quanto rappresentante del RTP, il giovane professionista è tenuto alla predisposizione del DGUE?
Risposta	RISPOSTA La figura del giovane professionista può coincidere con il ruolo di mandatario di un raggruppamento temporaneo. A parziale rettifica di quanto previsto nel disciplinare di concorso (pag. 17 e ss.) sul possesso dei requisiti generale da parte del giovane professionista e di quanto indicato nella risposta al quesito 1 del quesito n. 35 e n. 36, si prevede quanto segue: “Laddove il giovane professionista venga a far parte del raggruppamento come libero professionista (nel ruolo di mandatario o mandante) senza un rapporto contrattuale di collaborazione o dipendenza con uno dei membri del raggruppamento, deve possedere i requisiti di ordine generale di cui agli artt. 94 e 95, d. lgs. n. 36/2023 e di idoneità professionale e presentare il DGUE.” FRAGE In Bezug auf die Person des Jungtechnikers, die im Rahmen der Bietergemeinschaft anzugeben ist, stellt sich die Frage, ob diese Person mit dem Beauftragten/Gruppenbeauftragten der Bietergemeinschaft übereinstimmen kann. Wenn ja, ist der Jungtechniker als Vertreter der Bietergemeinschaft zur Erstellung der EEE verpflichtet? ANTWORT Die Figur des Jungtechnikers kann mit der Rolle des Beauftragten einer Bietergemeinschaft übereinstimmen. In teilweiser Berichtigung der Bestimmungen der Wettbewerbsauslobung (S. 17 und ff.) über die Erfüllung der allgemeinen Anforderungen seitens des Jungtechnikers und der Angaben in der Antwort auf Frage 1 der Frage Nr. 35 und Nr. 36 wird Folgendes vorgesehen: „Wenn ein Jungtechniker als Freiberufler (in der Rolle als Beauftragter oder auftraggebendes Mitglied) ohne vertragliches Abhängigkeits- oder Arbeitsverhältnis mit einem Mitglied der Bietergemeinschaft, in der Bietergemeinschaft aufgenommen wird, muss er zwar die in Artikel 94 u. 95 GvD Nr. 36/2023 genannten allgemeinen Anforderungen und die verlangten Anforderungen an die berufliche Eignung erfüllen und die EEE einreichen.“

Quesito n°93

Domanda	Entspricht die bestehende Aufzugsanlage den aktuellen Anforderungen und kann erhalten bleiben, oder muss ein neuer Lift eingeplant werden?
Risposta	ANTWORT Die bestehende Aufzugsanlage soll erhalten bleiben. DOMANDA L'impianto ascensore esistente è conforme ai requisiti attuali e può essere mantenuto, oppure è necessario progettare un nuovo ascensore? RISPOSTA L'impianto ascensore esistente può essere mantenuto.

Quesito n°94

Domanda	Un architetto iscritto all'Albo Professionale degli Architetti Sezione A può progettare e firmare gli elaborati strutturali richiesti per la categoria S.03?
Risposta	RISPOSTA La verifica della competenza a firmare elaborati strutturali per la categoria S.03 è responsabilità del professionista, che deve valutare se l'opera rientra nelle proprie competenze in base alla normativa e alla natura del progetto. FRAGE Darf ein in die Sektion A des Berufsverzeichnisses der Architekten eingetragener Architekt die statischen Unterlagen für die Kategorie S.03 planen und unterzeichnen? ANTWORT Die Prüfung der Zuständigkeit zur Unterzeichnung von statischen Unterlagen für die Kategorie S.03 liegt in der Verantwortung des Planers, der anhand der geltenden Vorschriften und der Art des Projekts beurteilen muss, ob diese in seinen Kompetenzbereich fällt.

Quesito n°95

Domanda	Si chiede se, compatibilmente con i costi, possano essere ammessi interventi di ristrutturazione interna che prevedono demolizioni e ricostruzioni, oppure se l'attenzione debba concentrarsi prioritariamente sull'ampliamento e sul suo armonico inserimento con l'esistente.
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposta n. 76. FRAGE Es stellt sich die Frage, ob unter Berücksichtigung der Kosten interne Umbaumaßnahmen, die Abriss- und Wiederaufbauarbeiten vorsehen, zulässig sind oder ob der Schwerpunkt vorrangig auf der Erweiterung und deren harmonischer Einbindung in die bestehende Struktur liegen sollte. ANTWORT Siehe Antwort Nr. 76.

Quesito n°96

Domanda	Dall'analisi del DIP si evince la richiesta di una riconfigurazione completa degli ambienti interni esistenti (oltre all'ampliamento che dovrà essere realizzato): abbiamo inteso correttamente o potete fare un chiarimento in merito?
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposta n. 76. FRAGE Aus der Analyse des PLD geht hervor, dass eine vollständige Neugestaltung der bestehenden Innenräume (zusätzlich zu der geplanten Erweiterung) erforderlich ist: Haben wir das richtig verstanden, oder können Sie diesbezüglich eine Klarstellung vornehmen? ANTWORT Siehe Antwort Nr. 76.

Quesito n°97

Domanda	Il programma planivolumetrico indica alcuni ambienti da costruire ex novo e altri da ampliare. Per quanto concerne gli ambienti attualmente esistenti, ma con necessità di ampliamento, sarebbe possibile ricollocarli in altre parti dell'edificio? Si chiede di indicare quali ambienti debbano essere mantenuti nelle posizioni attuali e quali invece posso essere ricollocati.
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposte n. 75 e n. 76. FRAGE Das Raumprogramm sieht vor, dass einige Räume neu gebaut und andere erweitert werden sollen. Wären die derzeit vorhandenen Räume, die erweitert werden müssen, in anderen Teilen des Gebäudes unterzubringen? Bitte geben Sie an, welche Räume an ihrem derzeitigen Standort verbleiben sollen und welche verlegt werden können. ANTWORT Siehe Antworten Nr. 75 und Nr. 76.

Quesito n°98

Domanda	“Le superfici delle facciate e del tetto della palestra vanno mantenute allo stato attuale.” (cfr. DIP pag. 19) In particolare, si chiede se siano ammissibili opere sull'involucro esterno della palestra al fine di garantire l'uniformità estetica del progetto, prevedendo per esempio l'inserimento di brise-soleil e una tinteggiatura, ma non coibentazione di pareti e del tetto come già indicato al Quesito n. 44.
Risposta	RISPOSTA Sì, in caso di miglioramento giustificato e nel rispetto dei costi. FRAGE „Die Oberflächen der Fassaden und des Daches der Turnhalle müssen in ihrem derzeitigen Zustand erhalten bleiben.“ (vgl. PLD Seite 19) Insbesondere wird gefragt, ob Arbeiten an der Außenhülle der Turnhalle zulässig sind, um die ästhetische Einheitlichkeit des Projekts zu gewährleisten, beispielsweise durch den Einbau von Sonnenschutzlamellen und einen Anstrich, jedoch ohne Dämmung der Wände und des Daches, wie bereits in Frage Nr. 44 angegeben. ANTWORT Ja bei einer begründeten Verbesserung und unter Einhaltung der Kosten.

Quesito n°99

Domanda	“La palestra ed i locali accessori vanno mantenuti nello stato attuale.” (cfr. DIP pag. 23) È consentito un intervento di razionalizzazione degli spazi interni della palestra o l'ambiente deve essere mantenuto nello stato attuale?
Risposta	RISPOSTA La palestra, compresi gli spogliatoi e il locale tecnico di

	ventilazione (40,28m²), devono essere mantenuti nelle condizioni attuali; saranno sostituite solo le finestre. (vedi allegato locali seminterrato su "Altri documenti" sulla piattaforma). FRAGE „Die Turnhalle und die Nebenräume müssen unverändert erhalten werden.“ (vgl. PLD S. 23) Ist eine Rationalisierung der Innenräume der Turnhalle zulässig oder muss der Raum in seinem derzeitigen Zustand erhalten bleiben? ANTWORT Die Turnhalle samt Umkleiden, Duschen, Geräteräume und Technikraum Lüftung Turnhalle (40,28m²) müssen in seinem derzeitigen Zustand erhalten bleiben, es werden nur die Fenster ausgetauscht. (siehe Anlage Räume Untergeschoss unter „Andere Dokumente“ auf der Plattform).
--	---

Quesito n°100

Domanda	Con riferimento all'area nord destinata all'ampliamento, si chiede conferma che la pensilina possa essere demolita (assicurando comunque la presenza di uno spazio coperto per la ricreazione all'aperto). È inoltre necessario prevedere una copertura alle scale esterne che portano al livello inferiore?
Risposta	RISPOSTA Si, è possibile demolire la pensilina in caso di un ampliamento verso il cortile a nord; è auspicabile una copertura delle scale esterne. FRAGE In Bezug auf den für die Erweiterung vorgesehenen nördlichen Bereich bitten wir um Bestätigung, dass die Überdachung abgerissen werden kann (wobei jedoch ein überdachter Bereich als Pausenfläche im Freien gewährleistet sein muss). Ist es außerdem erforderlich, die Außentreppen, die zur unteren Ebene führen, zu überdachen? ANTWORT Ja, die Überdachung kann bei einer Erweiterung Richtung Schulhof abgerissen werden; eine Überdachung der Stiegen ist gewünscht.

Quesito n°101

Domanda	Nel programma planivolumetrico in riferimento ai vani esistenti al piano interrato si dice che "il locale per le medie, l'archivio, il laboratorio, possono essere riprogettati". Considerando che per il laboratorio viene richiesta una superficie di 70mq (con un aumento di 20mq rispetto all'esistente metratura) si chiede che requisiti in termini di metrature debbano avere il locale per le medie e l'archivio. Si chiede inoltre se questi debbano essere necessariamente essere posti sempre nel piano interrato e se possano essere ricollocati in altri piani della scuola.
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposta n. 83. FRAGE Im Raumprogramm in Bezug auf die bestehenden Räume im Untergeschoss heißt es, dass „der Medienraum, das Archiv und der Werkraum neugestaltet werden können“. Da für den Werkraum eine Fläche von 70 m² (mit einer Vergrößerung um 20 m²

	gegenüber der bestehenden Fläche) erforderlich ist, wird gefragt, welche Anforderungen wir hinsichtlich der Fläche für den Medienraum und für das Archiv erfüllen müssen. Außerdem wird gefragt, ob diese Räume unbedingt im Untergeschoss untergebracht werden müssen oder ob sie auch in anderen Stockwerken der Schule untergebracht werden können. ANTWORT Siehe Antwort Nr. 83.
--	--

Quesito n°102

Domanda	Le superfici di maggiorazione indicate per l'ampliamento richiesto (480 mq per l'edificio scolastico e 204 mq per il nuovo impianto di riscaldamento) sono da considerarsi metrature nette o lorde?
Risposta	RISPOSTA Si tratta di superfici lorde, vedasi il programma planivolumetrico allegato. FRAGE Sind die geforderten Flächen der Erweiterung (480 m² für das Schulgebäude und 204 m² für die neue Heizungsanlage) als Netto- oder Bruttoflächen zu betrachten? ANTWORT Es sind Bruttoflächen, siehe beigelegtes Raumprogramm.

Quesito n°103

Domanda	Potreste gentilmente indicare quale sia la distanza minima tra pareti finestrate di uno stesso edificio affinché vengano garantiti i rapporti aeroilluminanti all'interno degli ambienti abitabili? Questa indicazione è particolarmente utile per la progettazione di un intervento in spazi particolarmente ridotti come il presente concorso.
Risposta	RISPOSTA La distanza minima prevista dalla legge è di 3,0 m. Ciò potrebbe essere regolato con un piano di attuazione. Tuttavia, la ragionevolezza di tale distanza deve essere verificata dal partecipante. FRAGE Könnten Sie bitte angeben, welcher Mindestabstand zwischen den Fensterwänden desselben Gebäudes einzuhalten ist, damit die Belüftungs- und Beleuchtungsbedingungen in den Wohnräumen gewährleistet sind? Diese Angabe ist besonders nützlich für die Planung von Maßnahmen in besonders beengten Räumen, wie sie in diesem Wettbewerb vorgesehen sind. ANTWORT Der gesetzliche Mindestabstand beträgt 3,0m. dies könnte mit einem Durchführungsplan geregelt werden. Die Sinnhaftigkeit dieses Abstandes ist jedoch vom Teilnehmer zu prüfen.

Quesito n°104

Domanda	In caso si propenda per una soluzione di sopraelevazione, si ritiene necessario aggiungere una seconda scala antincendio?
Risposta	RISPOSTA Dipende dal progetto e deve essere verificato dal progettista in base alle norme antincendio. FRAGE Wenn man sich für eine Aufstockung entscheidet, ist es dann notwendig, eine zweite Feuertreppe hinzuzufügen? ANTWORT Das hängt vom Projekt ab und muss vom jeweiligen Planer hinsichtlich der Normen bezüglich Brandschutz geprüft werden.

Quesito n°105

Domanda	Nel programma planivolumetrico al punto 1.16 si prevede una metratura per i vani sanitari di 76 mq. I servizi igienici attualmente esistenti sono di circa 80 mq, quindi in termini di metrature, soddisfano già ampiamente la richiesta del programma planivolumetrico. In vista dell'aumento del numero di alunni (da 160 a 200 circa) è auspicabile prevedere un implemento del numero di servizi igienici?
Risposta	RISPOSTA No, vedasi anche risposta n. 71. FRAGE Im Raumprogramm unter Punkt 1.16 ist eine Fläche von 76 m ² für Sanitärräume vorgesehen. Die derzeit vorhandenen Sanitäranlagen umfassen etwa 80 m ² und entsprechen somit hinsichtlich der Fläche bereits weitgehend den Anforderungen des Raumprogramms. Ist es angesichts der steigenden Schülerzahl (von 160 auf etwa 200) wünschenswert, eine Erhöhung der Anzahl der Sanitäranlagen vorzusehen? ANTWORT Nein, siehe auch Antwort Nr. 71.

Quesito n°106

Domanda	In riferimento al punto 9.6 del Disciplinare di Concorso riguardante l'opzione di ampliamento a nord con sopraelevazione a sbalzo, è possibile inserire pilastri al di fuori dell'area rossa indicata?
Risposta	RISPOSTA Sì. FRAGE Bezugnehmend auf Punkt 9.6 der Wettbewerbsauslobung bezüglich der Option einer Erweiterung nach Norden mit einer Auskragung: ist es möglich, Pfeiler außerhalb des angegebenen roten Bereichs einzufügen? ANTWORT Ja.

Quesito n°107

--	--

Domanda	In riferimento al punto 9.6 Disciplinare di Concorso riguardante l'opzione di ampliamento a sud, si chiede di specificare quanto indicato in merito agli spazi minimi di manovra dei vigili del fuoco. Chiediamo di indicare in planimetria l'ingombro minimo per il passaggio e la manovra dei mezzi dei vigili del fuoco.
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposta n. 70. FRAGE Bezugnehmend auf Punkt 9.6 der Wettbewerbsauslobung bezüglich der Option einer Erweiterung nach Süden bitten wir um eine Präzisierung der Angaben zu den Mindestmanövriertflächen für die Feuerwehr. Wir bitten darum, im Lageplan die Mindestabmessungen für die Durchfahrt und das Manövrieren der Feuerwehrfahrzeuge anzugeben. ANTWORT Siehe Antwort Nr. 70.

Quesito n°108

Domanda	Sarebbe possibile caricare il file .dwg della risistemazione del cortile oggetto del progetto partecipativo del 2021?
Risposta	RISPOSTA Purtroppo non è disponibile alcun file DWG del progetto. Il rilievo corrisponde allo stato attuale. FRAGE Wäre es möglich, die .DWG-Datei der Neugestaltung des Innenhofs, die Gegenstand des partizipativen Projekts von 2021 ist, hochzuladen? ANTWORT Leider gibt es keine DWG - Datei des Projektes. Die Vermessung entspricht dem Bestand.

Quesito n°109

Domanda	I guardaroba degli alunni da progettare come zona filtro all'ingresso dell'ambito scolastico vanno realizzati all'ingresso dell'aula o comuni all'ingresso della scuola?
Risposta	RISPOSTA All'ingresso della scuola, vedasi anche risposte n. 26 e n. 65. FRAGE Sollen die Garderoben der Schüler, die als Filterzone am Eingang des Schulbereichs geplant werden, am Eingang des Klassenzimmers oder gemeinsam am Eingang der Schule eingerichtet werden? ANTWORT Am Eingang der Schule, siehe dazu auch Antworten Nr. 26 und Nr. 65.

Quesito n°110

Domanda	buongiorno, DOMANDA 1 nel "programma planimetrico superfici" vengono richiesti 100 mq di locali tecnici di cui 42 da mantenere (ventilazione
---------	--

	palestra); i rimanenti 58 a cosa devono essere destinati? nella descrizione del programma al punto 1.17 si parla di un"nuovo impianto di ventilazione". E' necessario dunque provvedere a un impianto di ventilazione controllata per gli ambienti scolastici"? Se ritenuto a scelta del progettista, e si dovesse non prevedere la ventilazione meccanica questi 58 mq di locali tecnici sono comunque dovuti? a cosa destinati? DOMANDA 2 cosa si intende per "entro terra" circa il nuovo locale caldaia? può essere modificata la pendenza del terreno in modo che i locali siano (anche parzialmente) "fuori terra" sul lato sud ed "entro terra" dal lato nord?
Risposta	RISPOSTA Risposta relativa ai locali tecnici: vedasi risposta n. 69, per l'impianto di ventilazione vedasi risposta n. 78. In caso di miglioramento giustificato, è possibile non progettare un impianto di ventilazione. Risposta relativa al locale caldaia: il termine "sotterraneo" si riferisce solo all'opzione a est sotto il parco giochi dell'asilo; quest'area non può essere modificata in superficie, altrimenti spetta ai partecipanti decidere se posizionare il locale caldaia in superficie o sottoterra, sempre nell'ambito delle opzioni di ampliamento descritte. FRAGE Guten Tag, FRAGE 1 Im „Raumprogramm“ werden 100 m² Technikräume gefordert, von denen 42 m² erhalten bleiben sollen (Belüftung der Turnhalle); wofür sollen die restlichen 58 m² genutzt werden? In der Beschreibung des Programms unter Punkt 1.17 ist von einer „neuen Belüftungsanlage“ die Rede. Ist es daher notwendig, eine kontrollierte Lüftungsanlage für die Schulräume vorzusehen? Wenn es nach Ermessen des Planers nicht erforderlich ist, eine mechanische Lüftung vorzusehen, sind diese 58 m² Technikräume dann trotzdem erforderlich? Wofür sind sie vorgesehen? FRAGE 2 Was bedeutet „unterirdisch“ in Bezug auf den neuen Heizungsraum? Kann die Neigung des Geländes so verändert werden, dass die Räume (auch teilweise) auf der Südseite „überirdisch“ und auf der Nordseite „unterirdisch“ sind? ANTWORT Antwort zu den Technikräumen: Siehe Antwort Nr. 69, zur Lüftungsanlage siehe Antwort Nr. 78. Bei einer begründeten Verbesserung kann auch keine Lüftungsanlage geplant werden. Antwort zum Heizraum: unterirdisch bezieht sich nur auf die Option im Osten unter dem Spielplatz des Kindergartens, dieses Gelände darf oberirdisch nicht verändert werden, ansonsten bleibt es den Teilnehmern überlassen den Heizraum ober- oder unterirdisch zu positionieren immer im Rahmen der beschriebenen Erweiterungsoptionen.

Quesito n°111

Domanda	Potreste cortesemente mettere a disposizione le immagini della doc.ne fotografica formato originaale (jpg, tiff, etc). Grazie
Risposta	RISPOSTA Si vedasi il seguente link (vedasi anche sulla piattaforma sotto "altri documenti") https://sharing.gvcc.net/pickup?claimID=7oZZgU5euECHuRtg&claimPasscode=fKafCb6Ca6YPXa3U&emailAddr=64623 FRAGE Könnten Sie bitte die Bilder der Fotodokumentation im Originalformat (jpg, tiff

	usw.) zur Verfügung stellen? Vielen Dank. ANTWORT Ja, siehe folgenden Link (siehe auch unter „Andere Dokumente“ auf Plattform): https://sharing.gvcc.net/pickup?claimID=7oZZgU5euECHuRtg&claimPasscode=fKafCb6Ca6YPXa3U&emailAddr=64623
--	---

Quesito n°112

Domanda	9.6 OPZIONI DI AMPLIAMENTO qui parlate di sbalzo, entro l'area indicata in verde. Questo perchè non si vuole intervenire in alcun modo nel cortile? Uno o due pilastri in acciaio non sarebbero particolarmente invasivi mentre garantirebbero un minore costo di realizzazione.
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposte n. 19, n. 23 e n. 106. FRAGE 9.6 ERWEITERUNGSMÖGLICHKEITEN Sie sprechen hier von einer Auskragung innerhalb des grün markierten Bereichs. Liegt das daran, dass Sie den Innenhof in keiner Weise verändern möchten? Ein oder zwei Stahlpfeiler wären nicht besonders auffällig und würden gleichzeitig geringere Baukosten verursachen. ANTWORT Siehe dazu Antworten Nr. 19, Nr. 23 und Nr. 106.

Quesito n°113

Domanda	Nel DPP si dice che il programma planivolumetrico tiene conto degli attuali modelli di insegnamento e dei nuovi metodi di apprendimento. Si chiede di chiarire meglio cosa si intende. Se, oltre alle direttive provinciali sull'edilizia scolastica (Regolamento del 2009) e al D.M. 18/12/75 sull'Edilizia scolastica si fa riferimento anche alle Linee Guida sull'orientamento, emanate dal Ministero dell'Istruzione e del Merito (DM 328/2022) o ad altri riferimenti normativi territoriali?
Risposta	RISPOSTA I requisiti sono indicati con precisione nella descrizione del programma planivolumetrico e si basano sulle direttive per l'edilizia scolastica "Decreto del Presidente della Provincia del 23 febbraio 2009, n. 10". FRAGE Im PLD heißt es, dass das Raumprogramm aktuelle Unterrichtsmethoden und neue Lernformen berücksichtigt. Es wird um eine genauere Erläuterung gebeten, was damit gemeint ist. Bezieht man sich neben Schulbaurichtlinien (Verordnung von 2009) und dem Ministerialdekret vom 18.12.1975 zum Schulbau auch auf die vom Ministerium für Bildung und Verdienste herausgegebenen Leitlinien zur Orientierung (Ministerialdekret 328/2022) oder auf andere territoriale Rechtsvorschriften? ANTWORT Die Anforderungen sind in der Beschreibung des Raumprogramms genau angeführt und stützen sich auf die Schulbaurichtlinien „Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Februar 2009, Nr. 10“.

Quesito n°114

Domanda	• se possono fornirci una planimetria dettagliata del complesso? i dwg risultano vuoti alcuni • possibile collegare la mensa con l'edificio che andremo a realizzare; • se è consentito effettuare scavi all'interno del lotto e creare piani interrati? • se è possibile modificare le aperture e la conformazione dell'edificio esistente? • possiamo creare una sopraelevazione rimuovendo il tetto esistente e creando un nuovo piano?
Risposta	RISPOSTA • Ci sono rilievi allegati dettagliati, abbiamo controllati i .dwg, non sono vuoti, devono corrispondere al rispettivo .pdf • per la mensa vedasi risposta n. 46. • è consentito fare scavi all'interno del lotto, per il cortile vedasi anche risposta n. 23. • è possibile modificare aperture e conformazione dell'edificio esistente per un miglioramento giustificato e rispettando i costi. • per una sopraelevazione è possibile rimuovere il tetto e creare un nuovo piano. FRAGE • Können Sie uns einen detaillierten Lageplan des Komplexes zur Verfügung stellen? Einige DWG-Dateien sind leer. • Ist es möglich, die Mensa mit dem Gebäude, das wir errichten werden, zu verbinden? • Ist es erlaubt, innerhalb des Grundstücks Aushubarbeiten durchzuführen und Untergeschosse zu errichten? • Ist es möglich, die Öffnungen und die Form des bestehenden Gebäudes zu verändern? • Können wir eine Aufstockung vornehmen, indem wir das bestehende Dach entfernen und ein neues Stockwerk schaffen? ANTWORT • Es ist eine detaillierte Vermessung beigelegt, wir haben die DWG-Dateien überprüft, sie sind nicht leer, sie müssen dem jeweiligen PDF entsprechen. • Zur Mensa siehe Antwort Nr. 46. • Ausgrabungen innerhalb des Grundstücks sind zulässig, zum Innenhof siehe auch Antwort Nr. 23. • Öffnungen und die Form des bestehenden Gebäudes können im Rahmen einer gerechtfertigten Verbesserung und unter Berücksichtigung der Kosten verändert werden. • Für eine Aufstockung kann das Dach entfernt und ein neues Stockwerk errichtet werden.

Quesito n°115

Domanda	Quanto deve essere la superficie di ricreazione al coperto/chiuso (periodo invernale)?
Risposta	RISPOSTA Anche nel periodo invernale gli alunni soggiornano nella pausa nell'area ricreativa all'aperto. Deve essere prevista ca. la stessa area coperta come l'area coperta esistente. All'interno sono previsti nel programma planivolumetrico le aree 1.8 (angoli didattici, ambienti di apprendimento e area ricreazione) e 1.18 (percorso stimati). FRAGE Wie groß muss die Pausenfläche geschützten Außenbereich und im Innenbereich (Winterperiode) sein? ANTWORT Auch in der Winterperiode halten sich die Schüler in der Pause im Außenbereich auf. Es sollte mindestens dieselbe

	gedeckte Außenfläche wie derzeit vorgesehen werden. Im Innenbereich reicht die angegebene Fläche des Raumprogramms für 1.8 (Lernnischen, Lernlandschaften und Pausenfläche) und 1.18 (Erschließungsflächen).
--	--

Quesito n°116

Domanda	Come funziona il guardaroba? Quali caratteristiche deve avere? I bambini lasciano le scarpe nel guardaroba in ingresso e utilizzano le ciabatte?
Risposta	RISPOSTA Sì, i bambini lasciano le scarpe e utilizzano le ciabatte o pantofole, vedasi anche risposte n. 26 e n. 65. FRAGE Wie funktioniert die Garderobe? Welche Eigenschaften muss sie haben? Lassen die Kinder ihre Schuhe in der Garderobe im Eingangsbereich stehen und tragen dann Hausschuhe? ANTWORT Ja die Kinder lassen ihre Schuhe in der Garderobe stehen und tragen dann Hausschuhe – Pantoffeln: siehe dazu auch Antworten Nr. 26 und Nr. 65.

Quesito n°117

Domanda	Nel caso di ampliamento con un nuovo corpo di fabbrica, connesso fisicamente alla struttura esistente ma con pareti finestrate contrapposte, qual è la distanza minima da mantenere tra pareti finestrate?
Risposta	RISPOSTA Vedasi risposta n. 103. FRAGE Bei einer Erweiterung durch einen neuen Gebäudeteil, der physisch mit dem bestehenden Gebäude verbunden ist, aber gegenüberliegende Fensterwände aufweist, wie groß muss der Mindestabstand zwischen den Fensterwänden sein? ANTWORT Siehe Antwort Nr. 103.